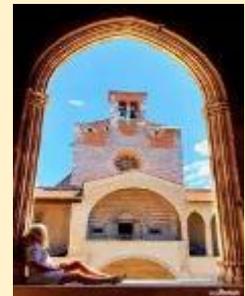


Direction des services départementaux  
de l'Education nationale des Pyrénées-Orientales  
*Mission Langue et culture régionale catalan*

## Le baromètre linguistique II :

*des propositions pour enseigner « l'histoire et la géographie »  
en classe bilingue de cycle 2 grâce à une approche intégrée.*





## Le baromètre linguistique II :

*des propositions pour enseigner « l'histoire et la géographie »  
en classe bilingue de cycle 2 grâce à une approche intégrée.*



### **Remerciements :**

- Pôle de Ressources pour l'Enseignement du Catalan adossé à l'Atelier Canopé 66 avec le soutien du Conseil départemental des Pyrénées Orientales et du Conseil régional Occitanie-Pyrénées-Méditerranée ;
- L'ensemble des professeurs des écoles bilingues membres du Groupe départemental catalan DSDEN 66, en particulier Fanny Botet, Magali Camarasa, Cécile Ferrer, Elisabeth Margail, André Oms, Laurent Reynaud ;
- Les membres du Groupe départemental culture humaniste 66, en particulier Alix Bourrat chargée de mission ;
- Mmes Rita Peix et Céline Sala, Maîtresses de Conférences, Faculté d'Education, Université de Montpellier

### **Rédaction et coordination :**

VIDAL Jérôme, Conseiller pédagogique départemental Langue et culture régionale



## Avant-propos

### ❖ Préface :

=> Le *Baromètre linguistique II* que vous avez entre les mains illustre l'approche intégrée des langues de scolarisation, le français, la langue 1 de la grande majorité des élèves - langue officielle - et le catalan, à la fois la langue régionale propre du territoire et la langue cible. Pour être efficace, le travail sur la langue cible doit être complètement transversal, ce qui veut dire que la séquence de l'étude du temps au cycle 2 intègre de manière naturelle aux objectifs disciplinaires des objectifs de communication langagière spécifiques. C'est ce que nous appelons la bifocalisation des objectifs. Mais l'enjeu des classes bilingues à parité horaire va bien au-delà du développement de la compétence plurilingue de l'élève, il vise la réussite de tous les élèves et ce en deux langues au lieu d'une seule. C'est pourquoi l'alternance des langues proposée ici se révèle être une ressource supplémentaire, constitutive de la construction de savoirs et de savoir-faire qui ne se seraient pas constitués de la même manière s'ils l'avaient été dans une seule langue.

La transposition didactique élaborée par Jérôme Vidal, Conseiller Pédagogique de catalan, est désormais confiée à tous les acteurs de l'enseignement bilingue et contribuera utilement à une mise en pratique d'une approche qui est au cœur de la réussite de l'enseignement-apprentissage bilingue.

**Rita PEIX,**

Maîtresse de conférences en didactique des langues et du bi/plurilinguisme

-----

### => **Comment enseigner, en classe bilingue, l'histoire et la géographie aujourd'hui, en cycle 2 ?**

Ce riche dossier se propose de répondre à cette question en proposant de nombreux outils qui ont pour ambition de donner une lecture rapide et une compréhension des programmes d'histoire et de géographie du cycle 2 tout en fournissant des pistes et des solutions faciles d'utilisation et de mise en œuvre dans toute classe de cycle 2 bilingue fonctionnant soit par parité horaire hebdomadaire ou par méthode dite immersive.

Lors des deux cycles qui précèdent celui dit des « approfondissements », l'histoire ou la géographie n'apparaissent pas en tant que telles, mais le « cycle des apprentissages premiers » (cycle 1 : Petite, Moyenne et Grande Section) et particulièrement celui des « apprentissages fondamentaux » (cycle 2 : CP, CE1, CE2) constituent des étapes préparatoires à la discipline historique et à la discipline géographique en aidant l'élève à se structurer progressivement autant dans le temps social que dans l'espace social.

La structuration du temps et de l'espace suppose trois actions :

- **La manipulation quotidienne d'outils** : la frise, le calendrier, la carte, le planisphère, le globe terrestre.
- **L'évolution progressive des outils temporels** : de la frise à la chronologie, du cadran à l'horloge, du tableau au calendrier.
- **Le recours au langage** pour passer du concept quotidien de l'usage et l'expérimentation au concept scientifique formalisé.

Dans les programmes de l'école primaire, la priorité est donnée aux « repères » qui permettent de comprendre l'unité et la complexité du monde. Pendant très longtemps, ces « repères » ont consisté presque exclusivement en connaissances factuelles (dates, vocabulaires, localisations). Aujourd'hui, ces connaissances ne sont qu'une partie des compétences à acquérir par les élèves. La géographe Isabelle Lefort (Éduscol, 2011) affirmait : « Montrer et faire réaliser l'apprentissage d'un raisonnement géographique devrait aider les élèves à le comprendre plutôt qu'à simplement le connaître ». L'enseignement de l'histoire et de la géographie a pour finalité de donner aux élèves les moyens de comprendre le monde dans lequel ils vivent et dont ils sont et seront les acteurs.

Pour Antoine Prost (Éduscol, 2011), « l'histoire enseigne que les réalités actuelles résultent de choix antérieurs et que les choix actuels déterminent notre avenir collectif ». La géographie, en s'intéressant aux transformations qui touchent l'environnement et l'aménagement du territoire, pose la question du rôle des différents acteurs sur les territoires.

Si le **langage** est la priorité du cycle 1, il continue d'occuper une **place centrale au cycle 2** notamment pour développer les compétences linguistiques appropriées à la **prise de conscience et à la maîtrise du temps et de l'espace**. Ainsi, les adverbes spatiaux et temporels (aujourd'hui, demain...) le vocabulaire du temps et de l'espace conventionnel, le temps des verbes, les noms (date, jour...), les **adjectifs** (vieux, jeunes...), les prépositions (avant, après...), les conjonctions (quand, lorsque...), ont déjà été travaillés en maternelle.

Certains connecteurs qui sont des indicateurs temporels du langage permettent aux élèves de mettre en mots et de raconter des éléments de la vie quotidienne (passée et future) puis, progressivement, de se situer dans un temps historique plus long ou au sein d'un espace géographique. Ils doivent être réactivés, diversifiés et utilisés fréquemment pour que les élèves les maîtrisent de manière active. Quelle belle opportunité de le faire en langue !

On ajoutera qu'à travers le **patrimoine local**, l'apport culturel est indéniable surtout car il est un levier puissant pour s'ouvrir à l'histoire européenne et à l'histoire de l'humanité. Il convient également de souligner l'importance de la **littérature de jeunesse** ou la découverte d'**œuvres artistiques**. L'élève est ainsi confronté à un **nouveau lexique** lié à la culture locale et à l'histoire (Roi, châteaux, etc.). Ce lexique, en catalan, qui s'enrichit peu à peu, sera essentiel lorsqu'il commencera à aborder les **traces du passé**.

Aussi la démarche d'offrir des séquences disciplinaires, auxquelles sont adossés des objectifs linguistiques, doit être mise en lumière comme une véritable « boîte à outils » précieuse de par son expérimentation dans les classes et livrées avec les productions des élèves ou d'affichages. Dans ce travail est mise à l'honneur une meilleure articulation des compétences historiques et géographiques qui se construisent, au cours du cycle 2 de l'école primaire, avec des compétences linguistiques qui se façonnent et se renforcent -en les utilisant- au gré des apprentissages.

Enfin, ce dossier tente de rendre compréhensible le monde social et politique du XXI<sup>e</sup> siècle conduisant les élèves à construire des savoirs, savoir-faire et savoir-être, à partir de faits avérés, et ainsi à rendre les élèves plus sensibles au rôle qu'ils sont susceptibles de jouer dans la société.

**Céline SALA**

Qualifiée Maîtresse de Conférences, Faculté d'Education, Université de Montpellier  
Directrice du Mémorial du Camp de Rivesaltes

## ❖ Introduction :

Ce dossier s'adresse aux enseignants des cursus de cycle 2 bilingue des Ecoles Publiques fonctionnant soit par parité horaire hebdomadaire ou soit par la méthode dite immersive comme cela est précisé dans la circulaire *Langues et cultures régionales du 14-12-2021* (NOR : MENE2136384C). Il s'inscrit dans la continuation du « *Baromètre linguistique 1* » (première version<sup>1</sup>) qui concerne principalement la Grande Section de maternelle et le cours Préparatoire : il s'agit d'un outil et non d'un « guide du bilinguisme ».

Tout en s'appuyant sur des séquences auxquelles sont adossés des objectifs linguistiques, cette deuxième version du Baromètre linguistique s'attache à développer et à évaluer des compétences disciplinaires et linguistiques. Les séquences pragmatiques proposées sont basées sur l'étude de l'Espace et du Temps, principalement Cours Élémentaire Première année (CE1) et en Cours Élémentaire Deuxième année (CE2).

Sans qu'il ne s'agisse d'une approche de la didactique de l'enseignement bilingue, **une partie « démarche et commentaires »** sur l'utilisation de l'outil permet d'éclairer les choix opérés et notamment les questions autour des supports créés, des concepts mis en jeu aussi bien dans le domaine disciplinaire Espace-Temps que linguistique en lien avec le contexte d'enseignement bilingue. Les enseignants pourront y faire référence pour s'approprier les supports, les adapter, lors de la mise en œuvre.

**Une partie « pratique »** comprend 6 séquences (3 en Espace et 3 en Temps) déclinées en 38 séances avec, pour chacune d'entre elles, des fiches de préparation détaillées, des supports prêts à imprimer ou à projeter. Chaque fiche présente à la fois les contenus disciplinaires et des contenus linguistiques à associer. Des temps d'évaluation de la langue catalane y sont suggérés autour de phases de productions orales écrites, et d'interactions. Ces séances ont été expérimentées dans les classes et des illustrations à la fin de chaque séquence viennent compléter ces propositions (productions d'élève, affichages, outils utilisés).

**BATLLE Dominique,**

Inspectrice de l'Education nationale, chargée de mission Langue et culture régionale

**VIDAL Jérôme,**

Conseiller pédagogique départemental Langue et culture régionale

---

<sup>1</sup> Elaboré en 2019, le Baromètre linguistique 1 propose des séquences pédagogiques (à destination des classes de Grandes Section et de CP) pour permettre la **construction** et l'**évaluation des compétences langagières** chez l'enfant de dans une perspective d'accompagnement des enseignants.

# SOMMAIRE

## **I. Démarches et commentaires :**

1. L'enseignement bilingue : présentation	9
2. L'enseignement bilingue : déroulement de séance et objectifs linguistiques en catalan	10
3. L'enseignement bilingue : déroulement de séance, objectifs en catalan et évaluation	11
4. L'enseignement bilingue : outil pour renforcer les productions orales ou écrites des élèves	12
5. L'enseignement bilingue : objectifs en langue catalane et disciplinaires en cycle 2	13
6. Quelques remarques sur les enseignements autour de l'étude du Temps en cycle 2	14
7. Quelques remarques sur les enseignements autour de l'étude de l'Espace en cycle 2	16
8. Autres documents utilisables en classe : grille pour observer les élèves en catalan	17
9. Autres documents : canevas d'une fleur selon le modèle de Micheline Cellier	18

## **II. Partie pratique :**

1. Des lignes du temps (CE1)	19
2. Vers une frise chronologique en Histoire (CE2)	26
3. Le Palais des rois de Majorque (CE2)	39
4. Les paysages (CE1)	58
5. Le paysage maritime (CE2)	64
6. Le paysage de montagne (CE2)	76

# I. Démarches et commentaires :

## 1. L'enseignement bilingue : présentation

**L'objectif** des classes bilingues français / catalan de la maternelle au lycée est d'assurer une maîtrise équivalente des deux langues. En dehors de la langue catalane, les objectifs et les compétences visés sont identiques à ceux de la voie non bilingue. Le catalan est à la fois langue enseignée et langue d'enseignement d'autres disciplines.

Cet enseignement qui « *contribue au développement des capacités intellectuelles, linguistiques et culturelles des élèves sans préjudice de l'objectif final d'une bonne maîtrise de chacune des deux langues étudiées<sup>2</sup>* » vise à :

- Atteindre un niveau en langue catalane.
- Mettre en place un enseignement de plusieurs disciplines en catalan. Au sein d'une même discipline et selon les sujets abordés, un changement de la langue d'enseignement servira de point d'appui pour enrichir la maîtrise des concepts abordés ou parvenir à une aisance linguistique des élèves dans les deux langues.
- Conforter l'apprentissage du français.
- Développer l'interdisciplinarité et favoriser les acquisitions culturelles liées au patrimoine dans lequel s'inscrit la langue catalane (histoire, géographie, littérature, arts...).
- Permettre une ouverture vers les autres langues vivantes et développer la compétence plurilingue.

**Une séance** menée en catalan vise à acquérir des compétences « générales », mais aussi des savoir-faire de communication en catalan (écouter et comprendre, parler, lire, écrire, interagir). Cette séance permet à l'élève de répéter, reformuler, de produire avec aide / puis sans aide / dans un cadre sécurisant. L'affichage de classe, un étayage en début de séance, puis un tissage au cours de celle-ci aident l'élève à s'inscrire dans cette démarche d'apprentissage propre aux classes bilingues, pouvant être généralisé à l'ensemble des disciplines. Lorsque la langue catalane est la langue véhiculaire de la séance, le recours au français est possible notamment pour conforter l'apprentissage des langues d'enseignement (français et catalan), sans perdre de vue les objectifs de communication visés en langue 2.

**L'évaluation** des compétences spécifiques au catalan fait partie intégrante des apprentissages. Les niveaux de compétence attendus sont au moins le niveau A2 dans toutes les activités langagières et B1 dans plusieurs d'entre elles à la fin du cycle 3. Le niveau à atteindre pour la fin du cycle 2 est A1 dans toutes les compétences et A2 dans plusieurs d'entre elles. Cette évaluation de la partie orale ou de l'écrit peut avoir lieu au cours d'activités relevant de tous les champs disciplinaires. Des observations menées lors des séances favorisent une évaluation des compétences orales ; les outils numériques peuvent y contribuer.

---

<sup>2</sup> circulaire *Langues et cultures régionales* du 14-12-2021 (NOR : MENE2136384C)

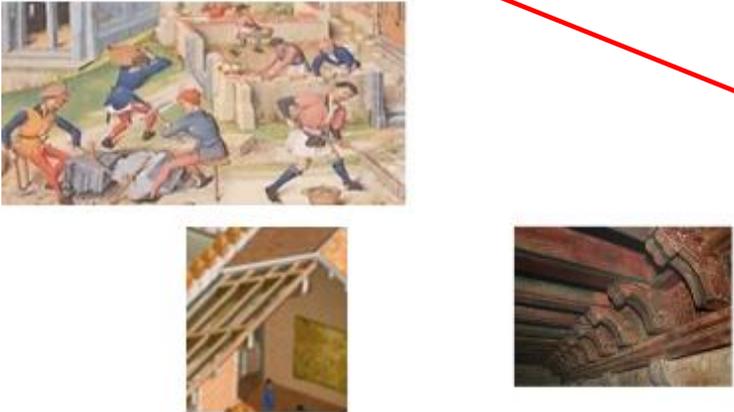
## 2. L'enseignement bilingue : déroulement de séance et objectifs linguistiques en catalan

Les séances de ce dossier menées en langue catalane relèvent du dispositif de type EMILE (Enseignement de Matière Intégrée en langue), également appelé DdNL (Discipline dite Non Linguistique). Le Conseil de l'Europe en 2015, précise que la langue a un rôle central dans la découverte, l'identification et le stockage de connaissances. La langue catalane s'apprend donc au cours des activités disciplinaires proposées, ici « Espace et Temps ».

Ainsi, il s'agit bien de trouver un équilibre entre la langue d'enseignement, qui est aussi la langue enseignée, et le volet disciplinaire. Pour cela, les séances du dossier proposent des activités et des supports indiquant :

- des actes de langage (décrire, expliquer, argumenter, raconter) pour doter la séance d'un aspect actionnel,
- des énoncés et du lexique (compétence pragmatique).

### Exemple : Extrait d'une séquence : Le « Palais des rois de Majorque ».

Activité et support proposés (Seq 2, séance 5)	Acte de langage / Type discours	Objectifs linguistiques : Lexique & formulations possibles
<p>A partir de les imatges següents :</p> <p>1. Què feien els homes?</p> 	<p><b>Étape 1 :</b> Décrire (AL), Discours descriptif</p> <p><b>Étape 2 :</b> Raconter (AL), Discours narratif</p>	<p><b>Lexique</b> <i>Un hort, un hortolà, els arbres, regar, Un soldat, la muralla, l'entrada del castell, a dalt, des de, vigilar</i></p> <p><b>Formulations (étape 1)</b> - <i>Veig un hort i una persona.</i> - <i>Aquesta persona fa d'Hortolà, és un hortolà.</i> - <i>Hi ha una muralla.</i> - <i>A dalt de la muralla, hi ha soldats.</i></p> <p><b>Formulations (étape 2)</b> - <i>L'hortolà regava els arbres.</i> - <i>Els soldats vigilaven el castell.</i> - <i>Des de la muralla, els soldats vigilaven l'entrada del castell.</i></p>

La **planification** de la séance en amont permet de choisir les objectifs linguistiques mais aussi d'identifier les différents types de discours employés en fonction des tâches demandées et des supports proposés.

Dans chaque séance, **l'étape 1** de la séance vise la réactivation des contenus y compris linguistiques, à la création d'outils évolutifs. Il s'agit là d'un étayage, qui permet de s'assurer de la compréhension des élèves et qui les prépare à produire et interagir en catalan. Au cours de cette étape, il y a aussi une modélisation de la langue. Les autres étapes engagent les élèves à produire avec aide puis sans aide.

### Etapas d'appropriation d'énoncés et de lexique au cours d'une séance en catalan de type EMILE

<p><b>MODELISATION, ETAYAGE</b> En début de séance</p>	<p><b>PRATIQUE GUIDÉE</b> Reformulations début de séance</p>	<p><b>PRATIQUE AUTONOME</b> Milieu et fin de séance</p>
--	--	---

- ⇒ Cibler un nombre de mots autour de 6 à 8 mots selon le nombre de mots transparents (= mots semblables d'une langue à l'autre), prioriser un à deux énoncés à mémoriser par les élèves à la fin de la séance.

### 3. L'enseignement bilingue : déroulement de séance, objectifs en catalan et évaluation

Tout en envisageant l'étude de champs disciplinaires, les étapes d'une séance menée en catalan favorisent l'écoute, la compréhension et les productions orales ou écrites. Ces productions sont soutenues par l'étaillage fait par l'enseignant en début de séance, les remarques des élèves lors de la phase de découverte puis par l'élaboration d'outils. Les activités de recherche mettent les élèves en situation d'échange et de production.

Chaque étape de la séance constitue un véritable moment d'évaluation formative essentiellement basé sur l'observation. L'exemple ci-dessous illustre comment les compétences et les formulations en langue catalane peuvent s'intégrer lors du déroulement d'une séance.

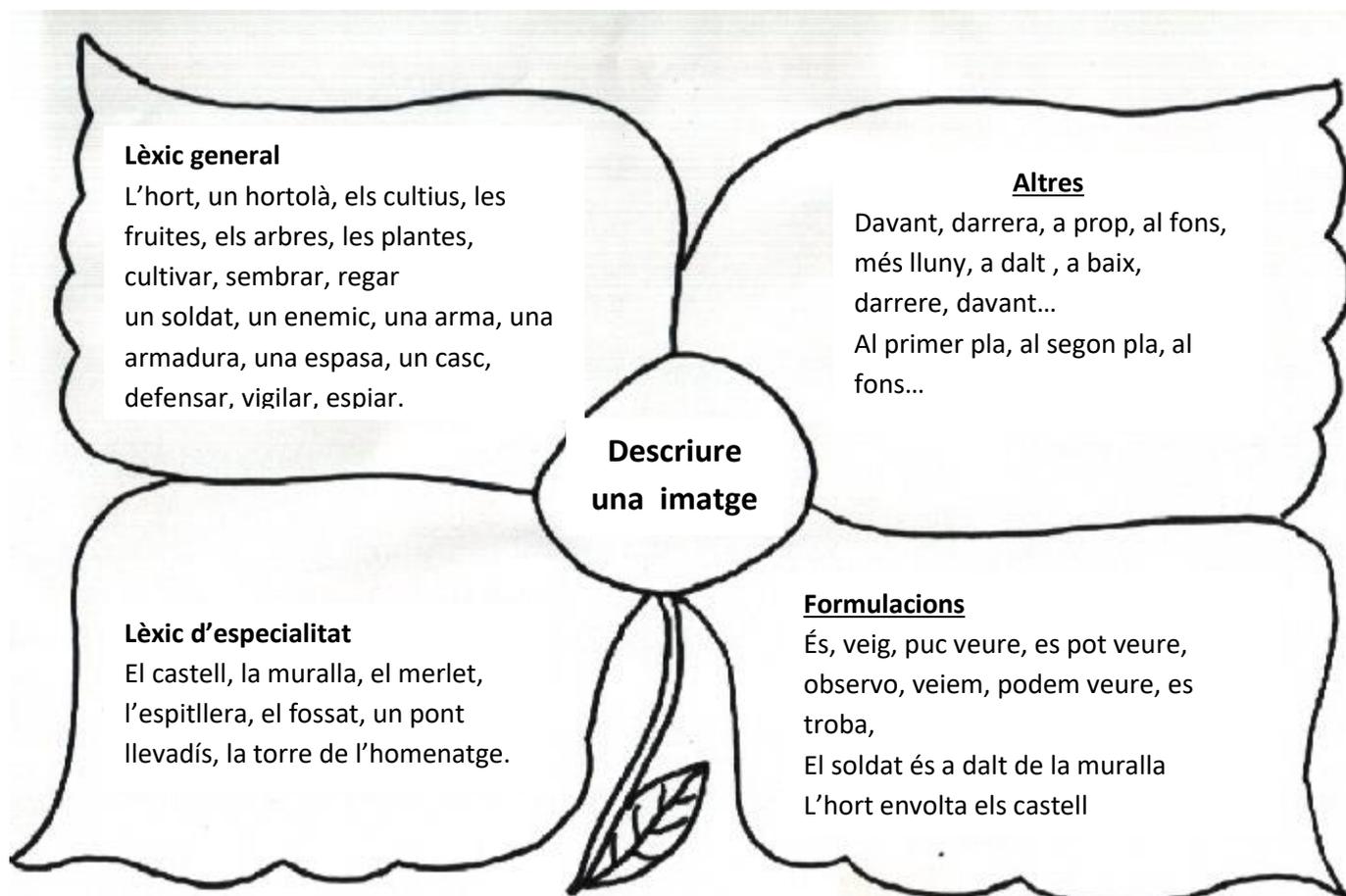
**Exemple : Imbrication des parties disciplinaires (2 colonnes à g.) et langue catalane (2 colonnes à droite) à partir d'un support proposé dans ce dossier**

Support proposé (Seq. 3, séance 5)	Déroulement de la séance	Compétences langagières	Formulations orales ou écrites & niveau CECRL
<p><b>A partir de les imatges següents :</b>            - Indica que fan els personatges sobre les imatges            - Quins oficis podien tenir?</p> 	<p>1) <u>Présentation</u>            Modélisation, étaillage,            Elaboration d'un outil d'aide</p> <p>2) <u>Mise en activité</u>            Reformulation            Phase de recherche            avec transcription écrite            éventuelle</p> <p>3) <u>Mise en commun</u>            Retour et discussion            Remodelage de l'outil d'aide</p> <p>4) <u>Synthèse</u>            Retour à la question initiale et            projection séance suivante</p>	<p><u>Compréhension</u> :            Peut comprendre des mots porteurs de sens relatifs à des domaines immédiats. <b>A2</b></p> <p><u>Production orale</u> :            Peut produire des expressions simples isolées sur les gens et les choses. <b>A1</b>            Peut décrire ou présenter simplement par de courtes expressions ou des phrases non articulées. <b>A2</b></p> <p><u>Interaction</u> :            Peut interagir de façon simple, (répondre à des questions, en poser). <b>A1</b>            Peut communiquer dans le cadre d'une tâche simple. <b>A2</b></p> <p><u>Production Ecrite</u> :            Peut transmettre par écrit des renseignements. <b>A1</b></p>	<p><b>A1</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Veig un hort i una persona.</li> <li>- Aquesta persona fa d'Hortlà,</li> <li>- És un hortolà.</li> <li>- Hi ha una muralla.</li> </ul> <p><b>A2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- A dalt de la muralla, hi ha soldats.</li> <li>- Els soldats vigilaven el castell.</li> <li>- L'hortolà regava els arbres amb aigua.</li> <li>- A la primavera, els hortolans sembraven llavors.</li> <li>- Des de la muralla, els soldats vigilaven l'entrada del castell.</li> <li>- Per entrar en el castell calia passar sobre un pont llevadís.</li> </ul>

#### 4. L'enseignement bilingue : outil pour renforcer les productions orales ou écrites des élèves

Des aides méthodologiques, par exemple sous forme d'affiches présentant des énoncés et du lexique peuvent être proposées afin de guider les productions des élèves. Les outils créés, tout comme la présentation des tâches, consignes et supports offrent un cadre rassurant pour l'élève et clarifient la séance en ce qui concerne les objectifs linguistiques et disciplinaires, le déroulement des activités.

Exemple d'outil pouvant être élaboré suivant le modèle des « fleurs » (cf. Enseigner le vocabulaire, M. Cellier 2008<sup>3</sup>)



La présentation de cette fleur fait apparaître au centre l'acte de langage (ici décrire) autour du duquel les élèves vont produire. L'organisation interne fait apparaître un premier tri entre un lexique de spécialité, disciplinaire et un plus général. Des mots outils peuvent être proposés ainsi que des exemples de formulations notés lors des séances ( phase d'étayage, mise en commun, synthèse ).

D'abord élaboré de manière très sommaire en début de séance, l'outil sera ensuite modifié pour arriver à une forme plus élaborée en fin de séance lors de l'étape de synthèse par exemple. Réutilisable et à nouveau modifiable lors des séances suivantes, l'outil peut également servir de support à des observations sur le fonctionnement de la langue ou de comparaison entre le catalan et le français.

Ce type d'outils peut être mis en place dans toute séance en langue catalane dans toutes les disciplines et peut être bilingue. Cette généralisation permet aux élèves de se familiariser à cette démarche, de produire dans un cadre clair et rassurant, d'amplifier les productions, de garder une trace des contenus. Du côté des enseignants, cela favorise une mise en place de séances en langue catalane, riches d'un point de vue qualitatif et propices aux observations dans le cadre de l'évaluation des compétences en langue 2. Il renforce aussi les concepts disciplinaires par le biais des opérations de classement et de tri de mots, d'analyse du point de vue grammatical.

<sup>3</sup> CELLIER Micheline, *Guide pour enseigner le vocabulaire à l'école primaire*, Retz 2008 (p9 à 20)

## 5. L'enseignement bilingue : objectifs en langue catalane et disciplinaires en cycle 2

		A1	A2	
		Catalan (indicateurs du CECRL)		Compréhension orale
Production orale	Peut produire des expressions simples isolées sur les gens et les choses.			Peut décrire ou présenter simplement par de courtes expressions ou des phrases non articulées.
Interaction orale	Peut interagir de façon simple (avec des répétitions, un débit lent, des reformulations ou corrections), répondre à des questions simples et en poser, réagir à des affirmations simples.			Peut communiquer dans le cadre d'une tâche simple et courante et faire face à des échanges simples (poser des questions, répondre).
Compréhension de l'écrit	Peut se faire une idée d'un texte assez simple et reconnaître les mots et les expressions très courants. Possède un répertoire élémentaire de mots isolés et d'expressions sur des situations concrètes.			Peut identifier l'information pertinente sur la plupart des écrits simples rencontrés et trouver un renseignement spécifique et prévisible dans des documents courants simples.
Production écrite et maîtrise de l'orthographe	Peut transmettre par écrit des renseignements. Peut copier des mots et des textes courts imprimés normalement, des courtes expressions.			Peut écrire de brèves notes simples en rapport avec des besoins immédiats. Peut recopier des mots et des phrases ou de courts énoncés. Peut écrire avec une relative exactitude phonétique (mais pas orthographique) des mots courts.
Espace	<p>Se repérer dans un environnement proche.</p> <p>Produire des représentations des espaces familiers et non familiers (vécus lors de sorties),</p> <p>Lire des plans et situer un lieu sur une carte.</p> <p>Situer les espaces étudiés sur une carte (CE2, première étude de l'espace géographique à travers quelques milieux caractéristiques).</p>			
Temps	<p>Se repérer dans le temps et mesurer des durées.</p> <p>Repérer et situer quelques événements dans un temps long.</p> <p>Repérer des périodes de l'histoire du monde occidental et de la France en particulier, quelques grandes dates et personnages clés.</p> <p>- Quelques personnages et dates. Ressources locales (monuments, architecture, etc.), récits, témoignages, films vus comme des éléments d'enquête.</p>			

## 6. Quelques remarques sur les enseignements autour de l'étude du Temps en cycle 2 :

### a. Quelles activités selon les niveaux et l'échelle de temps ?

La construction du temps est à faire, selon les textes officiels, de manière progressive et structurée.

**L'échelle de temps**, sur laquelle reposent les activités évolue fortement au cours du cycle 2. D'une échelle courte relative au passé très proche en classe de CP, le champ d'investigation s'étire progressivement pour arriver en fin de cycle à une première approche des périodes historiques. Il s'agit de travailler autour de la journée de la semaine en classe de CP puis d'évoluer vers l'année ; l'échelle générationnelle étant envisagée au CE1 et au CE2. A la fin du cycle 2, la reconnaissance de quelques personnages, de constructions et leur repérage sur une échelle de temps large permet de poser les grandes lignes pour préparer un apprentissage plus exhaustif en cycle 3.

Echelle de temps & Activités selon les niveaux de classe :

Activités de repérages à l'échelle de la journée	Activités de repérages à l'échelle de l'année	Activités de repérages à une échelle plus grande (parents, grands-parents)	Activités de repérages autour du passé lointain
>>>>>> CP >>>>>>	>>>>>>> CE1 >>>>>>>	>>> CE1 >>>>>> CE2 >>>	>>>>>> CE2 >>>>>>>>>>

Document réalisé lors du stage « Construction du temps au cycle 2 : de l'installation des repères temporels au repérage des périodes historiques, 2018 » (Alix Bourrat, Chargée de mission culture DSDEN66, Jerome Vidal CPD LCR catalan)

### b. La frise chronologique

Les textes préconisent des activités de repérage et de représentation du temps sur des lignes graduées. Représentation universelle du temps, la frise chronologique est un outil qui peut avoir diverses échelles et peut être utilisée dès la classe de maternelle. En cycle 3, elle évoluera vers une frise historique. Françoise Picot précise par ailleurs « **qu'on ne peut comprendre un fait à un moment donné que si on peut le replacer dans une continuité** ».

Dès lors, l'outil spécifique qu'est la frise historique a un rôle fondamental mais comment envisager sa construction ?

#### • La frise chronologique : un outil à construire et central dans les apprentissages...

Cet outil, au même titre que d'autres élaborés en classe est évolutif et peut être construit avec les élèves : cela est fondamental si l'on veut que l'outil réalisé ait du sens pour les élèves et que ceux-ci se l'approprient.

Cette frise peut devenir **un outil de référence** dans l'ensemble des activités de la classe à travers une **approche interdisciplinaire**. Les élèves pourront y faire référence au cours de diverses activités, par exemple en Histoire des Arts.

L'élaboration de la frise historique est longue. C'est ainsi que, pour mener ce projet, par exemple avec des élèves de CE2, il semble important de consacrer des séances de tri, d'analyse de corpus. La finalité est d'abord de classer des éléments patrimoniaux (œuvres, vestiges, monuments, personnages, objets, écrits...) afin de dégager un certain nombre de critères.

Il s'agit aussi, au cours de ces séances sur les temps passés, de faire en sorte que les élèves puissent posséder un capital historique et cela à partir des supports choisis et de l'utilisation du récit. En effet, d'après M. Loison « les apprentissages liés au concept de temps doivent s'organiser autour de grands pôles : la représentation et la structuration du temps puis en second lieu la constitution d'un capital historique ». Selon lui, les élèves qui ont pu bénéficier d'une telle approche dès la maternelle sont les plus à même à « rentrer dans les activités de périodisation ».

#### • La frise chronologique : un outil pouvant intégrer le patrimoine local...

Les instructions officielles mettent l'accent sur une dimension culturelle à développer au cours des apprentissages. Le patrimoine peut, dès lors, jouer un rôle fondamental dans la quête de cet aspect culturel et doit être intégré dans la construction de frises historiques. De plus, il présente la particularité d'être un objet d'étude transversal autour duquel plusieurs disciplines peuvent s'articuler.

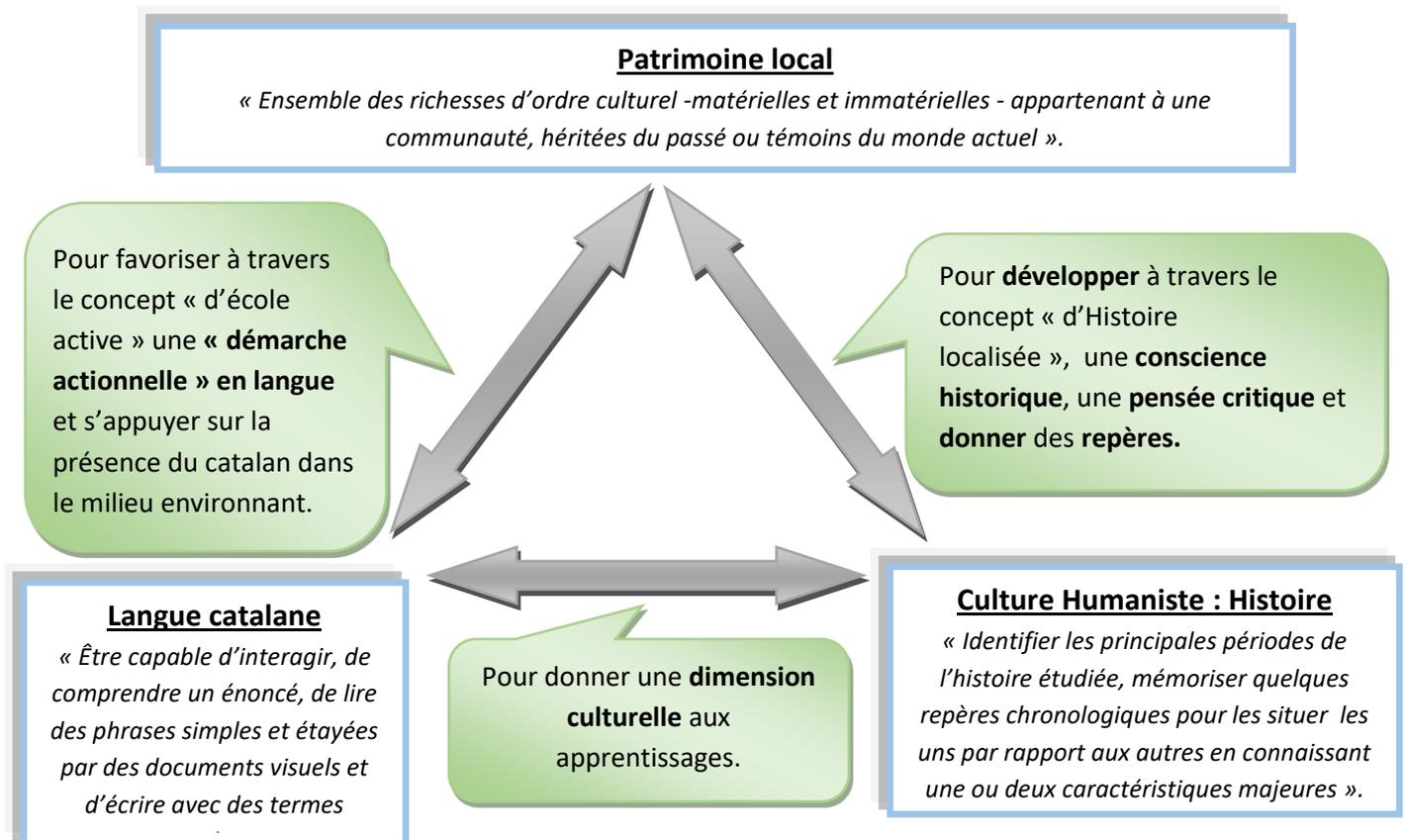
En outre, selon Neus Gonzalez et Joan Pagès (2005, P9), le patrimoine serait également un « élément éducatif permettant de favoriser la construction d'une conscience historique chez les élèves et de mieux comprendre le passé qui les entoure, d'évaluer la complexité du présent et participer activement au futur ».

D'autres auteurs dont Gonzalez et Pages, parlent également de **patrimoine local** pour un patrimoine issu du milieu environnant des élèves. Selon eux, celui-ci offre des opportunités intéressantes car il permet de rapprocher tous les élèves des objets d'étude. Le patrimoine local peut ainsi prendre sa place sur la frise.

Ainsi, l'élaboration de frises historiques favorise la mise en place de repères et de critères autour des périodes, tout en permettant aux élèves de se constituer un **capital historique**. Cette approche est aussi très riche dans la mesure où elle facilite la mise en place de dispositifs où les élèves sont en situation de recherche en suscitant le questionnement, le débat, la verbalisation. Par conséquent, afin d'amener tous les élèves à avoir une **culture commune**, cette utilisation de la frise comme outil de référence dans de nombreux apprentissages permet de donner du sens en articulant les savoirs disciplinaires.

De plus, en intégrant des éléments patrimoniaux pris dans l'environnement proche et lointain de l'élève, elle favorise la capacité à comprendre et à interpréter des faits relevant du passé et leurs conséquences sur le présent et aident donc nos élèves à devenir de futurs citoyens.

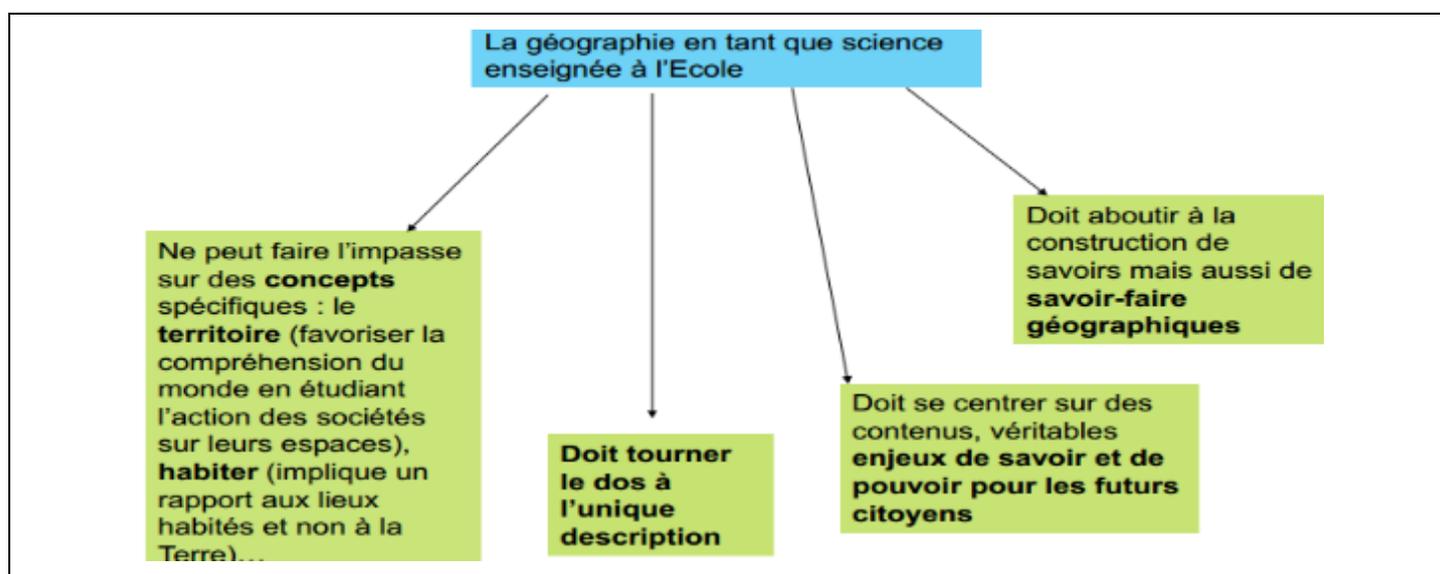
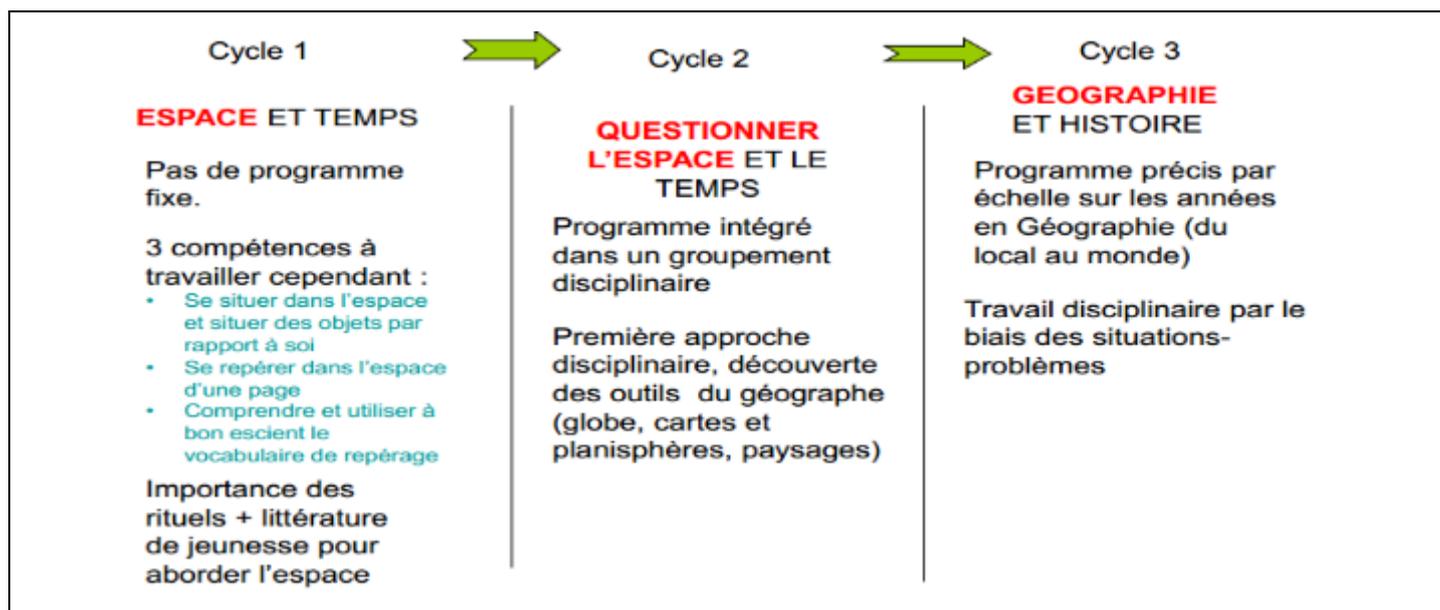
### Pourquoi utiliser le patrimoine local pour enseigner l'histoire en classe bilingue français/catalan ?



Document proposé par J.VIDAL (*Enseigner l'Histoire en classe bilingue français / catalan, mise en place d'une démarche visant à intégrer le patrimoine local*, 2012)

## 7. Quelques remarques sur les enseignements autour de l'étude de l'Espace en cycle 2 :

### a. La géographie dans les 3 cycles :



Documents proposés lors de la Formation des formateurs de la DSDEN 66 (2019) par Céline Sala (Docteure en Histoire, formatrice en Master des métiers de l'enseignement et de la formation, FDE Montpellier site de Perpignan).

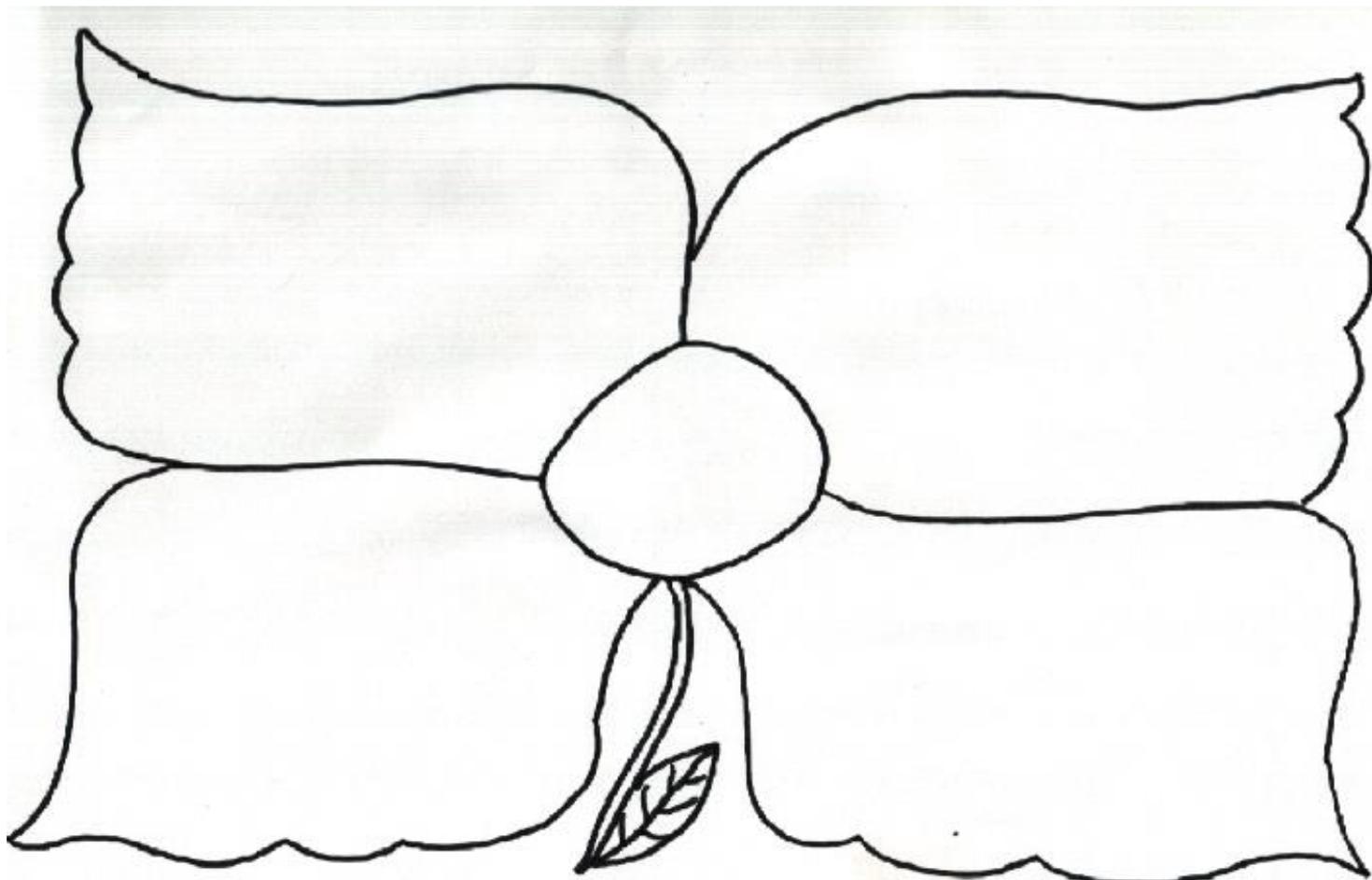
### b. Investir le paysage au cycle 2 :

A partir de l'observation d'images relatives au paysage, il peut être envisagé de travailler autour du vocabulaire spécifique. L'enseignant peut noter des mots, des remarques. Dans un 1<sup>er</sup> temps, l'observation d'une photo permet de se questionner autour du type de photo, de la prise de vue, de deviner de quel paysage il s'agit, d'identifier les grands ensembles, de retrouver les éléments naturels ou non. Ensuite, un travail plus spécifique autour du croquis peut être proposé : colorier les ensembles, repérer ou coder, dessiner et comparer les effets.

## 8. Autres documents utilisables en classe bilingue : une grille pour observer les élèves en catalan

Activités langagières	Niveau A1	Niveau A2
<b>Compréhension orale</b>	Peut comprendre une intervention si elle est lente et soigneusement articulée.	Peut comprendre des mots porteurs de sens relatifs à des domaines immédiats.
<b>Noms des élèves</b>	..... .....	..... .....
<b>Expression orale en continu et interaction</b>	Peut produire des expressions simples isolées sur les gens et les choses. Peut interagir de façon simple, répondre à des questions simples et en poser, réagir à des affirmations simples.	Peut décrire ou présenter simplement par de courtes expressions ou des phrases non articulées. Peut communiquer dans le cadre d'une tâche simple et courante et faire face à des échanges simples (poser des questions, répondre).
<b>Noms des élèves</b>	..... .....	..... .....
<b>Compréhension de l'écrit</b>	Peut se faire une idée du contenu d'un texte assez simple et reconnaître les mots et les expressions très courants. Possède un répertoire élémentaire de mots isolés et d'expressions sur des situations concrètes.	Peut identifier l'information pertinente sur la plupart des écrits simples rencontrés et trouver un renseignement spécifique et prévisible dans des documents courants simples.
<b>Noms des élèves</b>	..... .....	..... .....
<b>Écriture et maîtrise de l'orthographe</b>	Peut transmettre par écrit des renseignements. Peut copier des mots et des textes courts imprimés normalement, des courtes expressions.	Peut écrire de brèves notes simples en rapport avec des besoins immédiats . Peut recopier des mots et des phrases ou de courts énoncés. Peut écrire avec une relative exactitude phonétique (mais pas orthographique) des mots courts.
<b>Noms des élèves</b>	..... .....	..... .....

9. **Autres documents : canevas d'une fleur selon le modèle de Micheline Cellier** (*Guide pour enseigner le vocabulaire à l'école primaire*, 2008, p9 à 20)



# Séquence 1 / Seqüència 1

**Des lignes du temps (CE1)**

-

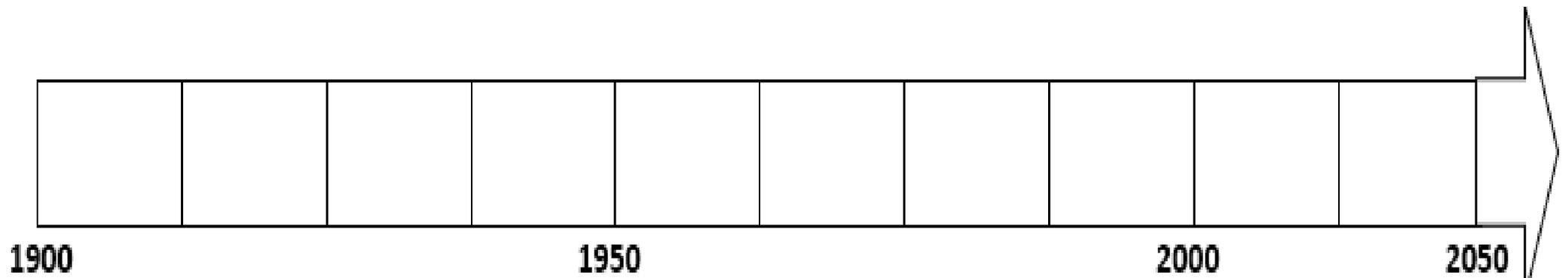
**Línies del temps (CE1)**

<p style="text-align: center;"><b>Activités</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Compétence lexicale</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Compétence pragmatique =&gt; actes de parole et énoncés</b></p>
<p><b>Pré requis :</b> →Avoir construit des lignes du temps autour de l'enfant (naissance / entrée à l'école).</p> <p><b>Sessions 1 i 2 (català)</b> Sensibilitzar als « temps del passat » / Sensibilisation aux « temps du passé » :</p> <p><b>1.</b> Observar una fotografia d'un lloc conegut, hipòtesis &amp; tipus de document : Observer une photographie d'un lieu connu, hypothèses &amp; type de document :</p> <p><u>Exemple :</u></p> <div style="display: flex; justify-content: space-around;">   </div> <p><b>2.</b> Anàlisi : « Què és? Descriure. Què reconeixeu? » Analyse : « Qu'est-ce c'est ? Décrire. Que reconnaissez-vous ? »</p> <p><b>3.</b> Síntesi : « Es tracta de (...). Hi ha una fotografia de la nostra escola a l'any... » Synthèse : « Il s'agit de (...). Il y a une photographie de notre école en... » ⇒ Elaborar unes ajudes metodològiques (enunciats / lèxic). ⇒ Élaborer des aides méthodologiques (énoncés / lexique.)</p> <p><b>Séances 3 et 4 (français)</b> Organiser les éléments et dates répertoriés en séances 1 et 2 sur une frise. Donner les éléments pour élaborer d'une frise : origine, sens, intervalles réguliers. Différentes modalités possibles : tracés sur papier, application learning app.</p>	<p><b>Lèxic general / Lexique général</b> <i>Un edifici, unes finestres, una plaça, un portal, uns arbres, el pati... Les pedres, la porta, la paret... A dalt, a baix, a sobre, a sota a l'esquerra, a dreta, al mig... Llarg.a, curt.a, ample.a, estret.a, alt.a...</i></p>	<p><b>Descruir una fotografia / Décrire une photographie</b> <i>És, s'assembla a ... Veig, puc veure, es pot veure, es pot observar, observo... Veiem, podem veure... Es troba...</i></p> <p><i>Es pot veure uns edificis. Al mig dels edificis es troba el pati. La plaça se situa entre els edificis... S'assembla a una escola...</i></p>

## Material sessions 1 i 2 / matériel séances 1 et 2



## Material sessions 3 i 4 / matériel séances 3 et 4



Activitats	Compétence lexicale	Compétence pragmatique => actes de parole et énoncés						
<p><b>Sessions 5 i 6 (català)</b> : Objectes d'ahir i d'avui / Objets d'hier et d'aujourd'hui.</p> <div data-bbox="107 331 1131 512" style="border: 1px dashed gray; padding: 5px; display: flex; justify-content: space-around;">    </div> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <u>Présentació d'objectes</u>, descripció i hipòtesis : <u>Présentation d'objets</u>, description et hypothèses :</li> <li>2. <u>Associar uns objectes i classificar-los per famílies</u> / Associer des objets et les classer par famille : <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ <i>Elements esperats</i> : <i>Aquest objecte servia per escoltar música.</i> »</li> <li>⇒ <i>Éléments attendus</i> : <i>Cet objet servait à écouter de la musique.</i> »</li> </ul> </li> <li>3. <u>Síntesi / Synthèse</u> : <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ <i>Elaborar ajudes metodològiques (enunciats / lèxic).</i></li> <li>⇒ <i>Elaborer des aides méthodologiques (énoncés / lexic).</i></li> </ul> </li> </ol> <div data-bbox="129 970 1108 1265" style="border: 1px solid black; background-color: #fff9c4; padding: 10px; margin-top: 10px;"> <p><b>Avaluació suggerida / Évaluation suggérée</b> : Què avaluar / Quoi évaluer ?</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding: 5px;">▪ Interacció / interaction</td> <td style="text-align: center; padding: 5px;">X</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">▪ Producció oral, riquesa lèxica, memòria auditiva Production orale, richesse lexicale, mémoire auditive</td> <td style="text-align: center; padding: 5px;">X</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">▪ Producció escrita</td> <td></td> </tr> </table> </div> <p><b>Séance 6 (français)</b> Positionner / Placer sur une frise des objets à l'aide d'information à rechercher dans des textes.</p>	▪ Interacció / interaction	X	▪ Producció oral, riquesa lèxica, memòria auditiva Production orale, richesse lexicale, mémoire auditive	X	▪ Producció escrita		<p><b>Lèxic general / Lexique général</b> <i>Els colors, les formes...</i> <i>A dalt, a baix, a sobre, a sota a l'esquerra, a dreta, al mig...</i> <i>La primera imatge, la segona...</i></p> <p><b>Lèxic d'especialitat</b> <b>Lexique de spécialité</b> El televisor, la televisió, la pel·lícula, la pantalla, El fonògraf, el tocadisc, el disc de vinil, el compacte disc, el walkman, el casset, El telèfon, el mòbil Mirar, observar Escoltar, sentir Parlar, conversar</p>	<p><b>Descruire / Décrire</b> <i>És, s'assembla a ...</i> <i>Veig, puc veure, se pot veure, se pot observar, observo...</i> <i>Veiem, podem veure...</i> <i>Es troba...</i></p> <p><b>Argumentar: donar el seu punt de vista, fer hipòtesis</b> <b>Argumenter : donner son point de vue, émettre des hypothèses</b> <i>Potser que serveix, potser servia.</i> <i>Era per escoltar música...</i> <i>Sembla que era més gran que...</i> <i>Em fa pensar en ...</i></p>
▪ Interacció / interaction	X							
▪ Producció oral, riquesa lèxica, memòria auditiva Production orale, richesse lexicale, mémoire auditive	X							
▪ Producció escrita								

# Material sessions 5 i 6 / matériel séances 5 et 6



Per informació / Pour information :



Thomas Edison, qui réalisa fin 1877 le premier phonographe.



Le disque microsillon, appelé aussi vinyle est le disque qui fut le principal support de diffusion d'enregistrement sonore après 1950.



Un CD (abréviation de « Compact Disc » en anglais), ou disque compact, est un disque optique utilisé pour stocker des chansons, des films...Il a été développé en 1982.

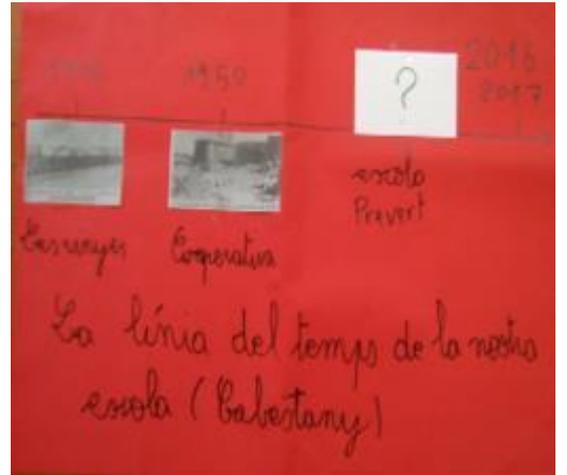


Les premiers baladeurs MP3 sont apparus en 1998 dans l'indifférence générale. En 2001, cette invention va bouleverser l'écoute de la musique...

**Illustrations :**



CE1 bilingue (Ecole Prévert, Cabestany)



# **Séquence 2 / Seqüència 2**

**Vers la Frise historique (CE2)**

-

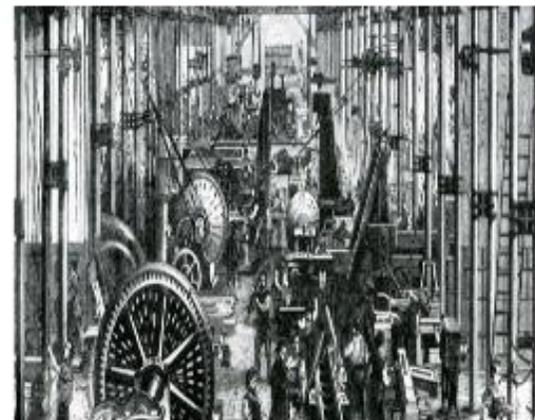
**Cap al Fris històric (CE2)**

<p style="text-align: center;"><b>Activitats</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Compétence lexicale</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Compétence pragmatique</b> =&gt; actes de parole et énoncés</p>
<p><b>Pré requis</b> →Avoir construit des frises autour de l'enfant, d'objets anciens.</p> <p><b>Sessió 1 (català)</b></p> <p>Sensibilitzar als « temps àntics » / Sensibilisation aux « temps anciens »</p> <p>⇒ <i>Les activitats humanes, les activités humaines.</i></p> <div style="display: flex; flex-wrap: wrap; justify-content: space-around;">  </div> <p><b>1. <u>Présentació /Présentation</u> :</b></p> <p>⇒ <i>Aquestes imatges són d'èpòques diferents. Què ens aprenen sobre les activitats humanes ?</i> <i>Ces images sont d'époques différentes. Que nous apprennent -elles ?</i></p> <p><b>2. <u>Manipulació / Manipulation</u> :</b></p> <p>a. <i>Descriure, décrire.</i> b. <i>Analitzar i ordenar sobre un fris. Analyser et ranger sur une frise.</i></p> <p>⇒ <i>Exemples elements esperats / Exemples éléments attendus :</i> <i>« Els homes caçaven bèsties salvatges. »</i></p> <p><b>3. <u>Posada en comú / Mise en commun</u> :</b></p> <p>⇒ <i>« Què pots dir sobre els canvis ? Que peux-tu dire sur les changements ? »</i> <i>(No explicitar els noms dels períodes, ne pas expliciter les noms des périodes).</i></p> <p>⇒ <i>Elaborar ajudes metodològiques (enunciats / lèxic).</i> <i>Elaborer des aides méthodologiques (énoncés / lexique).</i></p>	<p><b>Lèxic general / Lexique général</b></p> <p><i>Una pintura, un dibuix, una pedra, unes pedres, les bèsties salvatges</i> <i>Un hort, un camp, un hortolà, un pagès,</i> <i>L'espai, un planeta, un casc,</i></p> <p><i>Construir, edificar, defensar, vigilar,</i> <i>espiar, pintar, decorar, dibuixar, viatjar,</i> <i>descobrir, treballar.</i></p> <p><b>Lèxic d'especialitat</b> <b>Lexique de spécialité</b></p> <p><i>Un dolmen,</i> <i>Un romà, un gal, un bust, una toga</i> <i>ampla, uns calçats,</i> <i>Un castell, la muralla, un palau, un</i> <i>cavaller,</i> <i>Una trinxera, un pelut, una fàbrica, els</i> <i>obrers.</i> <i>Un coet</i></p>	<p><b>Descruire per explicar</b> <b>Décrire pour expliquer</b></p> <p><i>Hi ha un castell amb pagesos que</i> <i>treballen als camps. El castell té</i> <i>muralles per a protegir la gent.</i> <i>Els homes caçaven les bèsties per a</i> <i>menjar i fer-se vestits.</i> <i>Els homes viatgen més enllà de</i> <i>l'atmosfera terrestre.</i></p>

# Material sessió 1 / Matériel séance 1 :



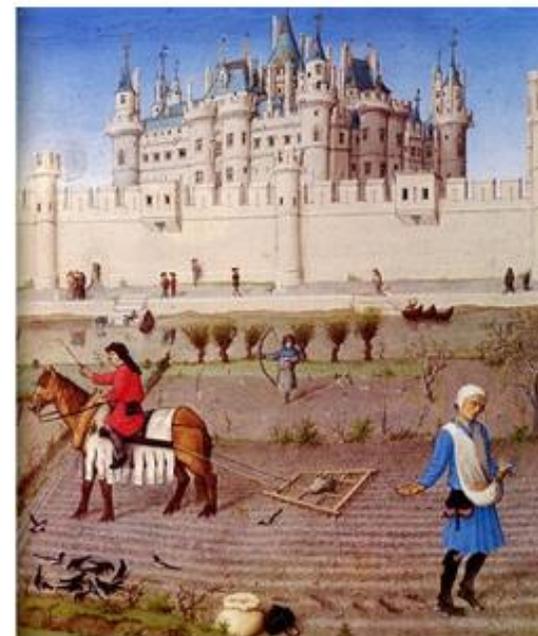
La tour en construction,  
Manuscrit du XVe siècle, Boccaccio, British Museum



Christophe Colomb arrive en Amérique,  
L. Prang & Co., Boston



Mission spatiale,  
T. Pesquet 2021



Le Louvre au XIII<sup>e</sup> s,  
Les très riches heures du duc de Berry.



## Activitats

### Sessió 2 (català)

Idem amb imatges de construccions.

Idem avec des images de constructions.



⇒ *Elements esperats* : « Els homes van construir grans monuments amb grans pedres, amb ferro, edificaven castells per a protegir-se, construïen fortaleses, edificis per als elegits de països europeus... ».

*Eléments attendus* : « Les hommes ont construit des monuments avec des grandes pierres, avec du fer, ils ont érigé des châteaux forts... ».

#### **Avaluació suggerida / Évaluation suggérée** : Què avaluar / Quoi évaluer ?

▪ Interacció / interaction	X
▪ Producció oral, riquesa lèxica, memòria auditiva Production orale, richesse lexicale, mémoire auditive	X
▪ Producció escrita	

## Compétence lexicale

### Lèxic general / Lexique général

*Una pedra, unes pedres, una tenda de pell, un edifici, un pont, l'aigua, una torre alta, unes banderes, un jardí, uns jardins, el ferro,*

*Gegantesc, magnífic, alt, alta., llarg,*

*Construir, edificar, defensar, vigilar, espigar, pintar, decorar.*

### Lèxic d'especialitat

#### Lexique de spécialité

*Un dolmen, un aqüeducte*

*Un castell, la muralla, un palau,*

## Compétence pragmatique => actes de parole et énoncés

### Descruire per a explicar

#### Décrire pour expliquer

#### *Exemples :*

*El pont portava aigua a la ciutat.*

*La fortalesa té muralles baixes per impedir el tir dels canons.*

*El palau és gegantesc.*

*L'edifici acull reunions amb representants de tots els països europeus.*

## Material sessió 2 / Matériel séance 2 :



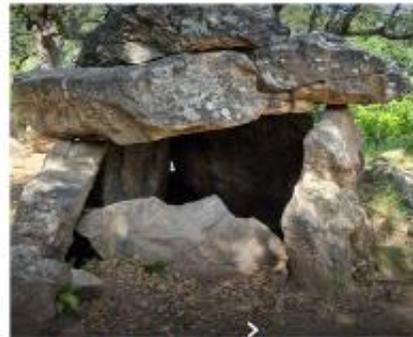
Castell / Château de Salses



Pont del Gard / Pont du Gard



Palas / Palais de Versailles



Dolmen de la cova de l'arbo  
(Argelers / Argelès)



Parlament europeu / Parlement européen Strasbourg



Castell de Castelnou  
Château de Castelnou.

## Activités

### Séance 3 (français)

Utiliser les classements élaborés en séances 1 et 2 afin de confronter les propositions.

⇒ Analyser les frises produites par les groupes, utiliser les textes supports (voir ci-dessous) ou la légende des documents pour vérifier...

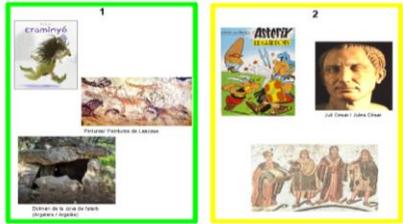
⇒ Proposer d'associer des images prises dans plusieurs catégories.

Exemple : « A votre avis : Où vivaient les hommes en train de chasser ? Quelle autre image représente une construction appartenant à la même période ? »

⇒ A ce stade, les périodes historiques peuvent être nommées.

## Material sessió 3 / Matériel séance 3 :

1	Christophe Colomb lors d'une expédition avec 3 caravelles a découvert l'Amérique en 1492
2	Le Pont du Gard est un aqueduc. Comme les arènes d'Arles, il a été construit par les romains autour du 1 <sup>er</sup> siècle (an 50)
3	Au cours des années 1800 /1900, beaucoup d'usines se développent : c'est la naissance de l'industrie.
4	Le château de Salses est une forteresse et a été bâtie entre 1497 et 1503. Enterré, ses murailles le protègent des boulets de canons.
5	La Tour Eiffel est une tour métallique de 330 m de hauteur. Construite en deux ans par Gustave Eiffel pour l'Exposition universelle de Paris de 1889, elle est devenue le symbole de la capitale française et un site touristique de premier plan.
6	Le château de Castellnou (« Château neuf » en catalan) est un château datant du moyen-âge. Il a été construit autour de l'an 900
7	Le château de Versailles est un palais où ont résidé les rois de France jusqu'en 1789. Sa construction a débuté en 1623.

<p style="text-align: center;"><b>Activitats</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Compétence lexicale</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Compétence pragmatique =&gt; actes de parole et énoncés</b></p>
<p><b>Sessió 4 (catalan)</b>  <b>Els cartells / Les panneaux</b></p> <p>⇒ Preparar 1 cartell per grup (6 en tot).  ⇒ Préparer 1 panneau par groupe (6 au total).  Exemple :</p> <div style="text-align: center;">  </div> <p><b>1. Retorn sessió 3 i presentació / Retour séance 3 et présentation :</b>  « Teniu un cartell per cada grup amb documents que pertanyen al mateix període : haureu de descriure i d'explicar per què són de la mateixa època ? » (Repassar les ajudes).  « Vous avez une affiche avec des documents appartenant à la même période historique : "décrivez-les et expliquez pourquoi elles sont ensemble ? »</p> <p><b>2. Recerca / Recherche :</b>  ⇒ Ajuda : lèxic sessions 1 i 2 + enunciats. / Aide : lexique S 1 et 2 + énoncés.</p> <p><b>3. Posada en comú / Mise en commun :</b>  ⇒ Elements esperats / Eléments attendus :</p> <p>1 : « Els homes caçaven, dibuixaven sobre les parets de les coves, feien dolmens... »  2 : « Els gals i els romans eren ènemics. Els romans van fer grans construccions... »  3 : « Els homes van construir castells per protegir-se. Els soldats tenien armadures... »  4 : « El rei es va fer un palau magnífic. Els homes van descobrir noves terres... »  5 : « A partir de les fàbriques els homes van fer el camí de ferro... »  6 : « Els homes van fer unes guerres. Després van fer la pau i el parlament europeu... »</p>	<p><b>Lèxic general / Lexique général</b>  <i>Una escultura, un mosaïc, una pintura, un dibuix, una cova, un picassó, un artista, una pedra, unes pedres</i>  <i>Un soldat, un enemic, una arma, una armadura, una espasa, un casc, un edifici, una torra alta, unes banderes</i></p> <p><i>Construir, edificar, defensar, vigilar, espiar, pintar, decorar, dibuixar, viatjar, descobrir</i></p> <p><b>Lèxic d'especialitat</b>  <b>Lexique de spécialité</b>  <i>Un dolmen,</i>  <i>Un romà, un gal, un bust, una toga ampla, uns calçats,</i>  <i>Un castell, la muralla, un palau, un cavaller,</i>  <i>Una trinxera, un pelut, una fàbrica, els obrers</i></p>	<p><b>Descruire i justificar-se</b>  <b>Décrire et se justifier</b>  <i>És, s'assembla a ...</i>  <i>Veig, puc veure, es pot veure, es pot observar, observo...</i>  <i>Veiem, podem veure...</i>  <i>Es troba</i></p> <p><u>Exemples :</u>  <i>Els consellers escrivien documents.</i>  <i>Des de les muralles, els cavallers vigilaven el castell.</i>  (...)</p>

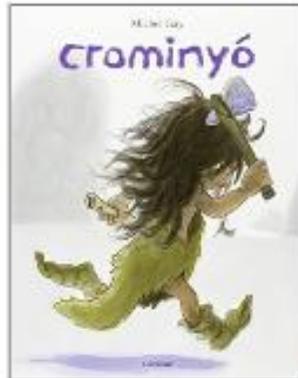
<b>Activités</b>	<b>Compétence lexicale</b>	<b>Compétence pragmatique =&gt; actes de parole et énoncés</b>								
<p><b>Sessió 5 (catalan)</b> Idem sessió 4 amb imatges suplementàries. Idem séance 4 avec images supplémentaires.</p> <table border="1" data-bbox="129 320 1108 614"> <thead> <tr> <th colspan="2" data-bbox="129 320 1108 395"><b>Avaluació suggerida / Évaluation suggérée : Què avaluar / Quoi évaluer ?</b></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="129 395 958 467">▪ Interacció / interaction</td> <td data-bbox="958 395 1108 467">X</td> </tr> <tr> <td data-bbox="129 467 958 544">▪ Producció oral, riquesa lèxica, memòria auditiva Production orale, richesse lexicale, mémoire auditive</td> <td data-bbox="958 467 1108 544">X</td> </tr> <tr> <td data-bbox="129 544 958 614">▪ Producció escrita</td> <td data-bbox="958 544 1108 614">X</td> </tr> </tbody> </table>	<b>Avaluació suggerida / Évaluation suggérée : Què avaluar / Quoi évaluer ?</b>		▪ Interacció / interaction	X	▪ Producció oral, riquesa lèxica, memòria auditiva Production orale, richesse lexicale, mémoire auditive	X	▪ Producció escrita	X	<p><b>Lèxic general / Lexique général</b></p> <p>Idem activitat 5 / Idem activité 5</p> <p><b>Lèxic d'especialitat Lexique de spécialité</b></p> <p>Idem activitat 5 / Idem activité 5</p>	<p>Idem activitat 5 / Idem activité 5</p>
<b>Avaluació suggerida / Évaluation suggérée : Què avaluar / Quoi évaluer ?</b>										
▪ Interacció / interaction	X									
▪ Producció oral, riquesa lèxica, memòria auditiva Production orale, richesse lexicale, mémoire auditive	X									
▪ Producció escrita	X									

**Séance 6 (français)** Associer des textes aux images figurant sur les 6 panneaux afin de valider les écrits réalisés lors des séances précédentes (séances 4 et 5)

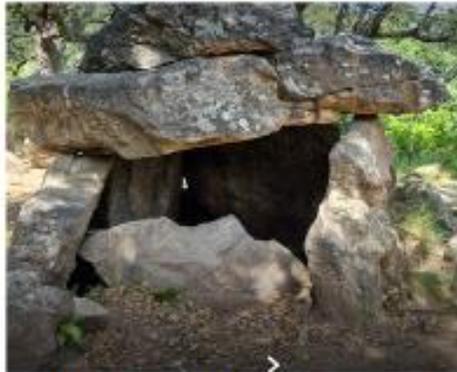
1. Retour sur les panneaux réalisés en séances 4 et 5
2. Découverte et analyse des textes
3. Recherche : compléter les panneaux de la classe en y intégrant les textes aux images correspondantes
4. Posada en comú / Mise en commun :

## Material sessions 4 i 5 / Matériel séances 4 et 5 :

1

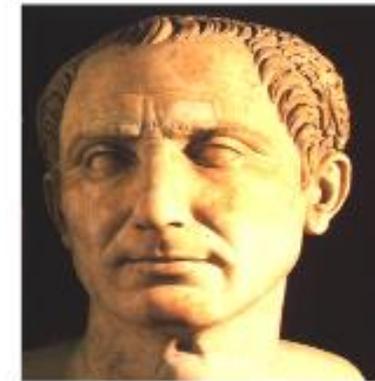


Pintures/ Peintures de Lascaux



Dolmen de la cova de l'alarb  
(Argelers / Argelès)

2



Juli Cesar / Jules César



3



Castell de Castellnou  
Château de Castellnou.



4



Palau / Palais de Versailles

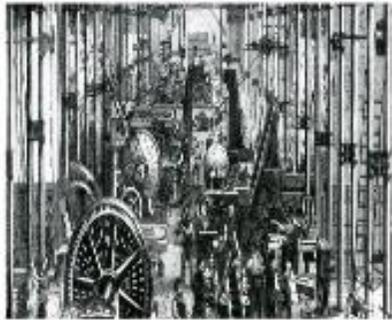


Rei Luís XIV / Roi Louis 14



Christophe Colomb desembarca a  
Amèrica

5



Tren groc de Cerdanya / Train jaune de Cerdagne

6



Trinxera de la guerra de 1914/1918  
Tanchée de la guerre de 1914 / 1918



General / Général  
De Gaulle

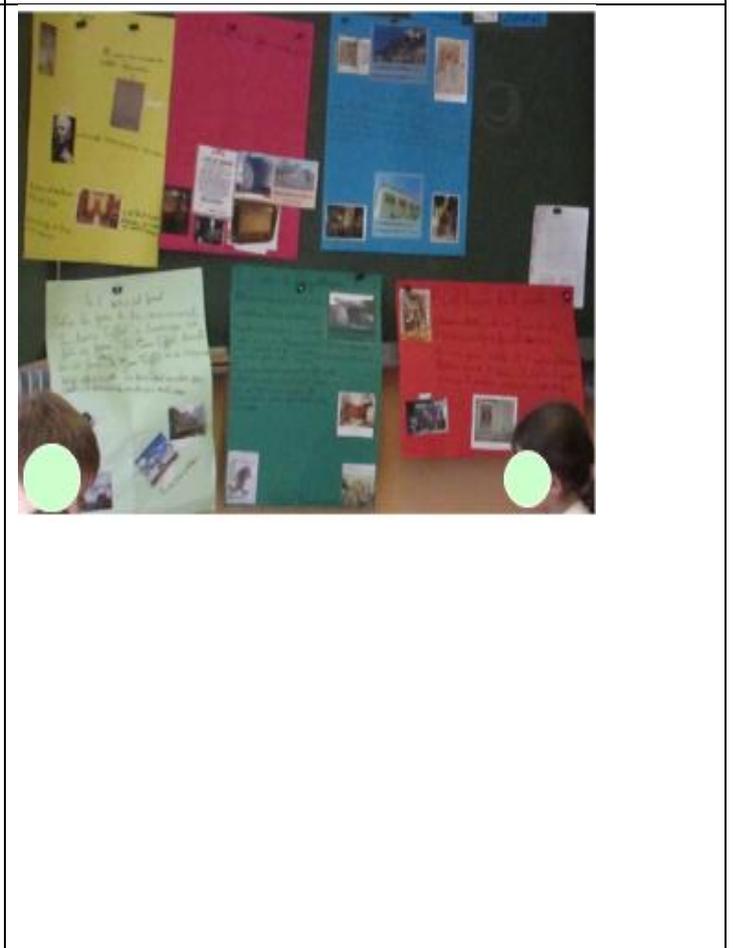
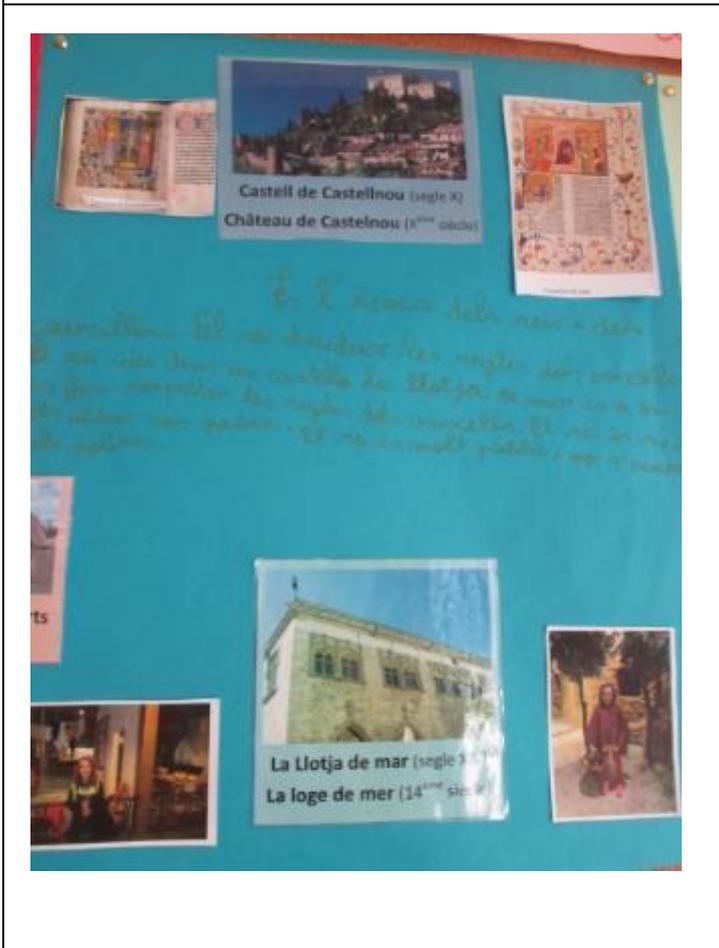


Parlamen europeu / Parlement européen Strasbourg 1999

## ⇒ Altres imatges per la sessió 5 (cf fitxer flipchart o PDF)

Activités	Compétence lexicale	Compétence pragmatique => actes de parole et énoncés
<p><b>Séance 7 (français)</b> Reprendre les panneaux réalisés en 4 et 5 ainsi que les textes utilisés en séance 3. Proposer de découper les panneaux pour regrouper les éléments sur une ligne graduée affichée dans la classe qd une fois complétée deviendra la frise de la classe en vue du CM1...</p> <div data-bbox="190 560 775 941"></div> <div data-bbox="824 560 1335 941"></div> <div data-bbox="136 986 2145 1177"></div>		

**Illustrations :**



**CE2 bilingue (Ecole Prévert, Cabestany)**

# **Séquence 3 / Seqüència 3**

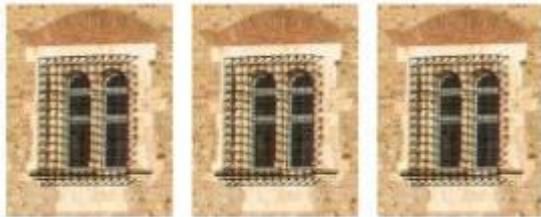
**Le Palais des rois de Majorque  
(CE2)**

-

**El palau dels reis de Mallorca  
(CE2)**

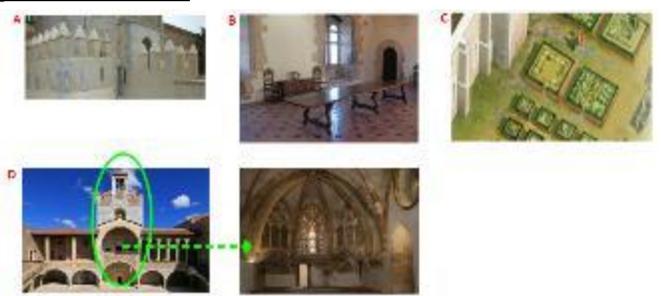
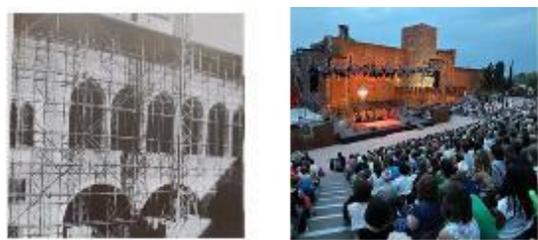
<p style="text-align: center;"><b>Activités</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Compétence lexicale</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Compétence pragmatique</b> =&gt; actes de parole et énoncés</p>
<p><b>Séance 1 (français)</b> Lecture d'un album en lien avec la thématique. Exemple : « <i>Le plus grand des rois</i> (E. Batut) ».</p> <div style="border: 1px dashed black; padding: 5px; margin: 10px 0;">  <p style="margin-left: 20px;"><i>Le roi Basile se prépare pour la visite du plus grand des rois. Pour ne pas perdre la face, il fait reconstruire et repeindre son palais.</i></p> </div> <p><b>Sessió 2 (català)</b></p> <p><b>1. Observar detalls de la façana / Observer des détails de la façade :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ <i>No donar indicacions (lloc, nom...) / Ne pas donner d'indications (lieu, nom...)</i></li> <li>⇒ <i>Què veieu ? Com es diu ? A què serveix ? / Que voyez-vous ? Nom ? Fonction ?</i></li> </ul> <div style="display: flex; justify-content: space-around; margin: 10px 0;">     </div> <p><b>2. Idem, donar més imatges / Donner plus d'images :</b></p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; margin: 10px 0;">     </div> <p><b>3. Fer hipòtesis, llistar el lèxic, les frases / Emettre des hypothèses :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ <i>Presentar el tema (castell) / Présenter le thème (Château fort).</i></li> <li>⇒ <i>Elaborar ajudes metodològiques (enunciats / lèxic).</i></li> <li>⇒ <i>Élaborer des aides méthodologiques (énoncés / lexic).</i></li> </ul>	<p><b>Lèxic general / Lexique général</b> <i>Les pedres, la porta, la paret...</i> <i>A dalt, a baix, a sobre, a sota a l'esquerra, a dreta, al mig...</i> <i>Llarg.a, curt.a, ample.a, estret.a, alt.a...</i></p> <p><b>Lèxic d'especialitat / Lexique de spécialité</b> <i>Una muralla, una torre, uns merlets, Una sagetera, un pont llevadís.</i></p>	<p><b>Descruire una fotografia/ Décrire une photographie</b> <i>És,) s'assembla a ...</i> <i>Veig, puc veure, es pot veure, es pot observar, observo...</i> <i>Veiem, podem veure...</i> <i>Es troba</i></p> <p><u>Exemples :</u> <i>Es pot veure una porta.</i> <i>Hi ha una porta per entrar a dintre de la torre.</i> <i>Hi ha finestres.</i> <i>Hi ha finestres amples o finestres estretes..</i> <i>A dalt de la muralla es troben pedres per protegir-se.</i> <i>S'assembla a un castell...</i></p>

## Material Sessió 2 / Matériel séance 2



- ⇒ Proposer 2 fulls per alumne.
- ⇒ Proposer 2 feuilles par élève.

<p style="text-align: center;"><b>Activités</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Compétence lexicale</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Compétence pragmatique</b> =&gt; actes de parole et énoncés</p>								
<p><b>Séance 3 (français)</b> Organiser les éléments pour composer son propre château imaginaire. ⇒ Différentes modalités possibles : dessin (reproduire les détails), collage, le support peut être plat ou en volume (boîtes)</p> <p><b>Sessió 4 (català)</b> Retrobar els castells elaborats (sessió 3) a partir d'una producció oral o escrita Retrouver les châteaux élaborés (séance 3) à partir d'une production orale ou écrite.</p> <p><b>1. Reactivació de nocions (llengua catalana) a partir de les produccions (S3) :</b> <b>Réactivation des notions (langue catalana) à partir des productions (S3) :</b> ⇒ Tot i observant : « Què és això? » / En observant : « Qu'est-ce que c'est ? » ⇒ Què podríem fer / Que pourrions-nous faire ? <i>Ajuda : L'ensenyant pot començar a descriure i fer endevinar... / L'enseignant peut commencer à décrire puis faire deviner...</i> <i>Notar consigna / Noter consigne : « Anem a endevinar / Nous allons deviner »</i></p> <p><b>2. Preparació de l'intervenció / Préparation de l'intervention :</b> ⇒ <i>Ajuda : lèxic de la situació 1 + enunciat</i> ⇒ <i>Aide : lexique de la situation 1 + énoncé</i> ⇒ <i>Binomi o tallers</i></p> <p><b>3. Posada en comú / Mise en commun :</b> ⇒ <i>Escolta, anàlisi : « De quin castell es tracta ? Com has fet per trobar ? »</i> ⇒ <i>Ecoute, analyse : « De quel château s'agit-il ? Comment as-tu fait ? »</i></p> <table border="1" data-bbox="129 1182 1108 1476"> <thead> <tr> <th colspan="2" data-bbox="129 1182 1108 1257"><b>Avaluació suggerida / Évaluation suggérée : Què avaluar / Quoi évaluer ?</b></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="129 1257 958 1329">▪ Interacció / interaction</td> <td data-bbox="958 1257 1108 1329" style="text-align: center;">X</td> </tr> <tr> <td data-bbox="129 1329 958 1406">▪ Producció oral, riquesa lèxica, memòria auditiva Production orale, richesse lexicale, mémoire auditive</td> <td data-bbox="958 1329 1108 1406" style="text-align: center;">X</td> </tr> <tr> <td data-bbox="129 1406 958 1476">▪ Producció escrita</td> <td data-bbox="958 1406 1108 1476"></td> </tr> </tbody> </table>	<b>Avaluació suggerida / Évaluation suggérée : Què avaluar / Quoi évaluer ?</b>		▪ Interacció / interaction	X	▪ Producció oral, riquesa lèxica, memòria auditiva Production orale, richesse lexicale, mémoire auditive	X	▪ Producció escrita		<p><b>Lèxic general / Lexique général</b> Les pedres, la porta, la paret... A dalt, a baix, a sobre, a sota a l'esquerra, a dreta, al mig... Llarg.a, curt.a, ample.a, estret.a, alt.a...</p> <p><b>Lèxic d'especialitat</b> <b>Lexique de spécialité</b> Una muralla, una torre, uns merlets, Una sagetera, un pont llevadís</p>	<p><b>Descruire per fer endevinar</b> <b>Décrire pour faire deviner</b> <i>El meu castell té...</i> <i>Penso en un castell que té...</i> <i>El castell al qual penso té...</i></p> <p><u>Exemples :</u> <i>El meu castell té tres torres grans. Dues torres són de color taronja...</i> <i>La torre grisa es troba al mig de la muralla.</i> <i>Al mig de la muralla es pot veure una torre.</i> <i>Hi ha una porta per entrar.</i> <i>No hi ha cap finestra...</i></p> <p><b>Argumentar : donar el seu punt de vista</b> <b>Argumenter : donner son point de vue</b> <i>Em sembla que és el segon de la línia...</i> <i>Penso que és aquest...</i> <i>Per a mi deu ser el primer a l'esquerra...</i></p>
<b>Avaluació suggerida / Évaluation suggérée : Què avaluar / Quoi évaluer ?</b>										
▪ Interacció / interaction	X									
▪ Producció oral, riquesa lèxica, memòria auditiva Production orale, richesse lexicale, mémoire auditive	X									
▪ Producció escrita										

<p style="text-align: center;"><b>Activités</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Compétence lexicale</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Compétence pragmatique</b> =&gt; actes de parole et énoncés</p>
<p><b>Sessió 5 (català)</b>  <u>Organització del Palau</u> dels reis de Mallorca (cf annex i fitxer flipchart).  <u>Organisation du palais</u> des rois de Majorque (cf annexe &amp; fichier flipchart).</p> <p>⇒ Problematitzar, aportar dos enunciats i descriure les imatges.  ⇒ Problématiser, apporter deux énoncés puis décrire les images.</p> <p><b>1. Com era organitzat el Palau ?</b></p>  <p><b>2. Els habitants del Palau a l'època :</b></p>  <p><b>3. Quin canvi es pot notar ?</b></p> 	<p><b>Lèxic general / Lexique général</b></p> <p><i>Un hort, un hortolà, els cultius, la verdura, les fruites, cultivar, sembrar, regar, les plantes, els arbres, les arrels, la tija, les flors, una grana,</i>  <i>Un soldat, un enemic, una arma, una armadura, una espasa, un arc, un casc, defensar, vigilar, espilar,</i>  <i>Un paleta, un pintor, un artista, pintar, decorar, construir</i></p> <p><i>El menjador, menjar, la taula, una cadira, els cuiners, la cuina, cuinar, tastar, festejar, un concert, la música, el músic, tocar, una flauta.</i></p> <p><b>Lèxic d'especialitat</b>  <b>Lexique de spécialité</b>  <i>La capella, les voltes, el vitrall, la columna, el capitell, el capellà, pregar, la missa,</i>  <i>La muralla, el merlet, l'espitllera, la barbacana, el fossat, la porta calissada, un pont llevadís, la torre de l'homenatge.</i></p>	<p><b>Descruire i justificar-se</b>  <b>Décrire et se justifier</b>  <i>És, s'assembla a ...</i>  <i>Veig, puc veure, es pot veure, es pot observar, observo...</i>  <i>Veiem, podem veure...</i>  <i>Es troba</i>  <i>És un menjador perquè hi ha una taula.</i>  <i>La capella és al mig del palau, és una construcció religiosa...</i></p> <p><b>Racontar / Raconter</b>  ⇒ <i>Usar imperfecte en català / comprovar amb el francès.</i>  ⇒ <i>Utiliser l'imparfait / comparer avec le français.</i></p> <p><u>Exemples :</u>  <i>El rei treballava amb els seus consellers.</i>  <i>Els consellers redactaven documents...</i>  <i>Els soldats vigilaven el palau i el protegien dels atacs...</i>  <i>Els paletes construïen les parets i els artistes pintaven...</i>  <i>Durant les festes, els cuiners preparaven a menjar i els músics tocaven la flauta...</i>  <i>A l'època, es cultivava l'hort.</i>  <i>Els hortolans regaven la verdura i els arbres...</i></p>

Sessió 5 a

# El palau dels reis de Mallorca



## Unes informacions...

El 1276, el reialme d'Aragó és dividit en dos, i neix el reialme de Mallorca.

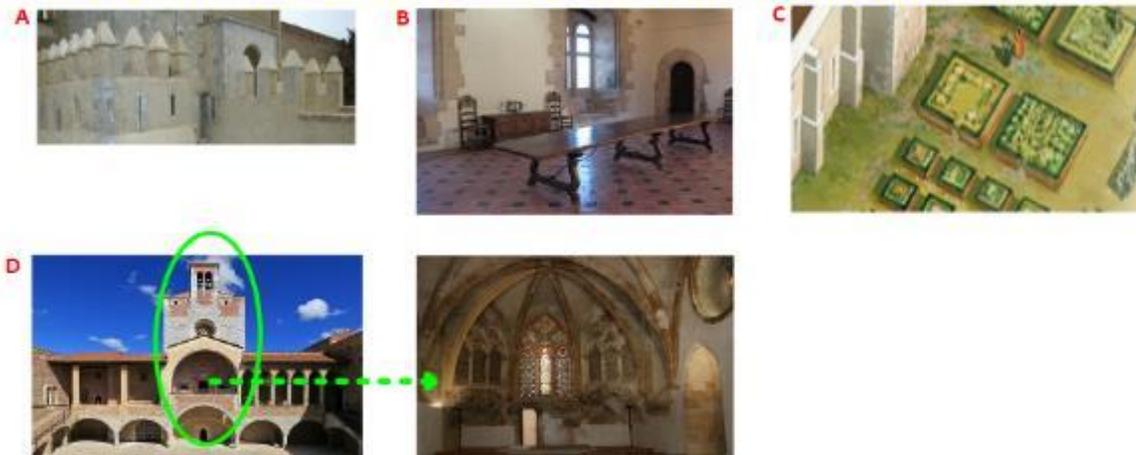
Els reis de Mallorca fan construir un palau a Perpinyà. Va ser edificat durant el segle XIII.

La Torre de l'Homenatge domina l'entrada principal donant accés al pati interior.



# Com era organitzat el palau abans?

Vet aquí diferents llocs del Palau. Què s'hi feia en aqueixos llocs?



Per què es diu del palau que era un un **Palau-fortalesa**?



## Posa els números :

- El fossat: excavació ampla i profunda que envolta el castell. ....
- Els merlets: petits pilars al cim d'una muralla. ....
- L'espitllera: obertura estreta dins una muralla que s'eixampla cap a l'interior per guaitar o tirar fletxes. ....
- La porta calissada: reixa mòbil que podia baixar i pujar per a protegir l'entrada. ....
- El pont llevadís: gran ventalla que baixava sobre el fossat per a formar un pont. ....
- La torre de l'homenatge : construcció més alta que ampla, els pisos permeten l'accés a les terrasses.

# Sessió 5b / Séance 5b : Els habitants del Palau dels reis de Mallorca

A mesura que descobriràs les imatges, endevina qui ocupava aquest lloc?

⇒ Donar les imatges de la sèrie 1 i després les imatges de la sèrie 2)

1



2

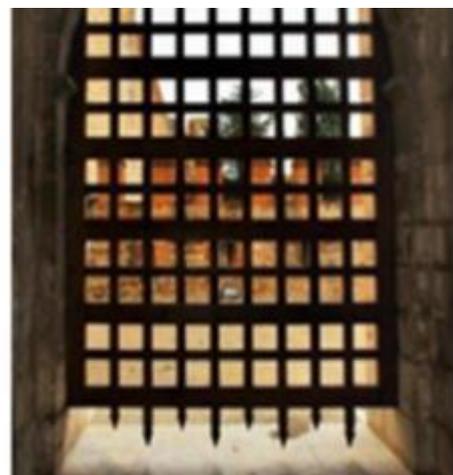
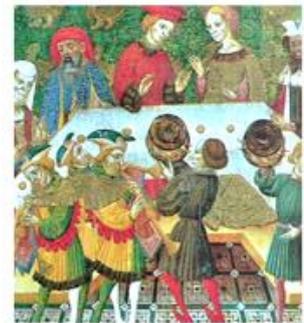
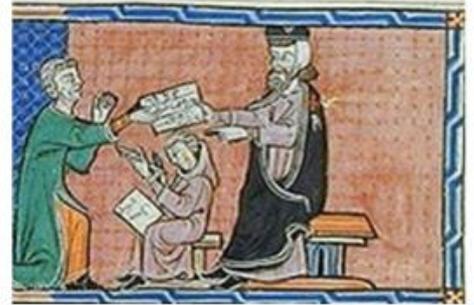


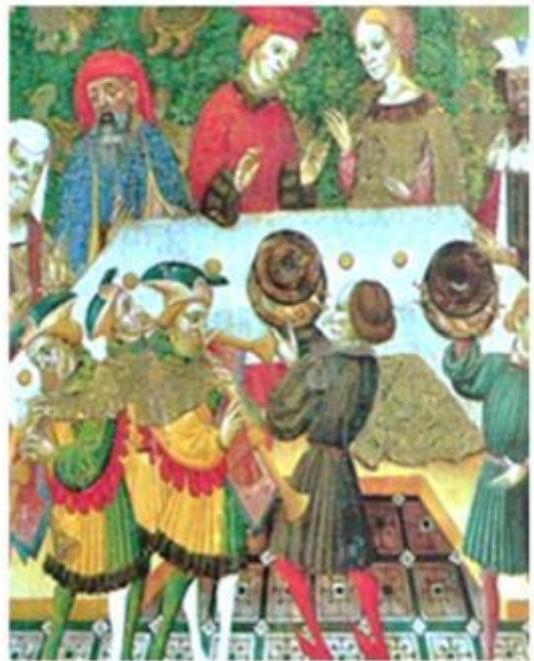
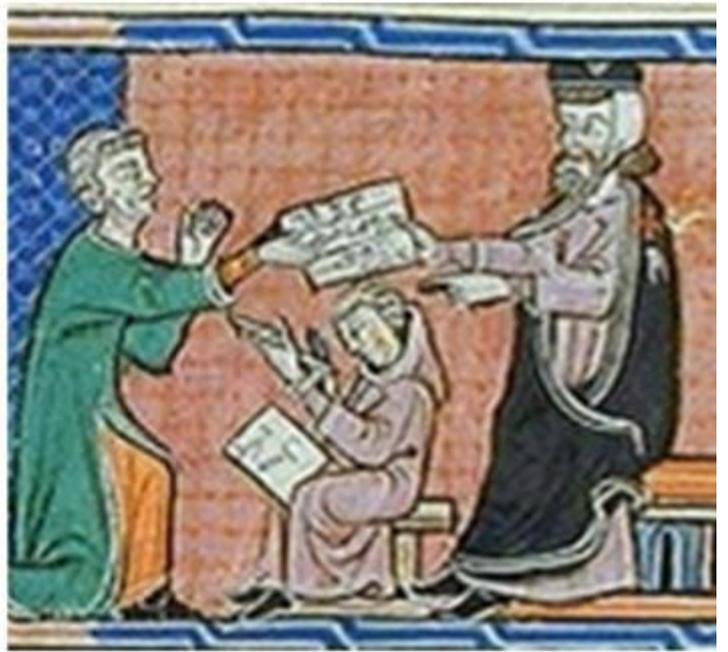
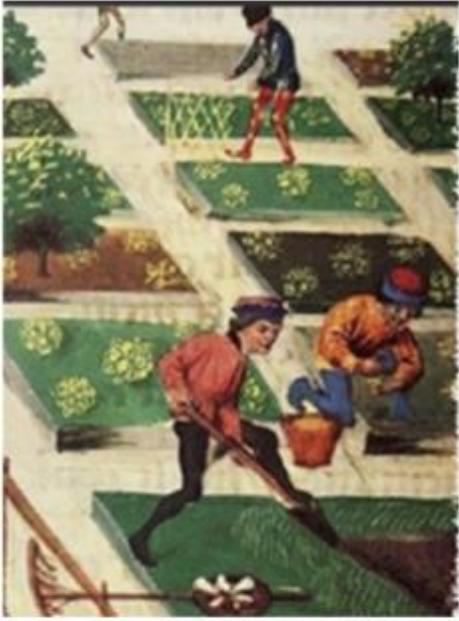
## Els llocs i els oficis



A partir de les imatges següents:

- Indica que fan els personatges sobre les imatges.
- Quins eren els seus oficis?



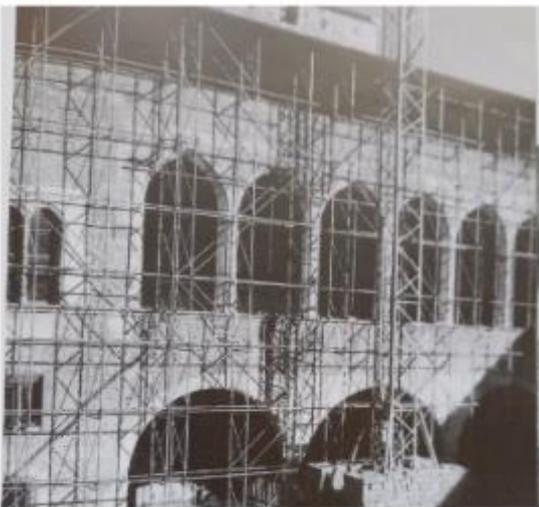


## Sessió 5c / Séance 5c

En aquesta fotografia aèria de Perpinyà, troba el palau.



A partir de 1950.....



<p style="text-align: center;"><b>Activités</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Compétence lexicale</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Compétence pragmatique =&gt; actes de parole et énoncés</b></p>								
<p><b>Sessió 6 (català)</b>  <u>Preparar una visita, un exposat...</u> Funcionament en tallers  <u>Préparer une visite, un exposé...</u> Fonctionnement en ateliers</p> <p><b>1. Taller 1 : reinvestment / Atelier 1 : réinvestissement :</b>  Aparellar les cartes posades (accions, personatges, llocs) i produir una frase.  Associer les cartes (actions, personnages, lieux) posées et produire une phrase.</p> <p><b>2. Taller 2 :« Expressió oral espontània », Atelier « Expression orale spontanée » :</b>  Repartir els alumnes en dos equips. Mostrar una imatge i fer parlar.  Répartir les élèves en deux équipes. Montrer une image et faire parler.  ⇒ <i>Taller dirigit per l'ensenyant.</i>  ⇒ <i>Atelier dirigé par l'enseignant.</i></p> <p><b>3. Taller / Atelier : escriure, écrire :</b>  Seleccionar unes imatges : escriure unes frases per a descriure-les i explicar.  Sélectionner des images : écrire des phrases pour les décrire et expliquer  ⇒ <i>Posar a disposició tots els documents i ajudes creades durant de la seqüència.</i>  ⇒ <i>Mettre à disposition tous les documents et aides créées durant la séquence.</i></p> <table border="1" data-bbox="129 999 1108 1294" style="margin-top: 20px;"> <thead> <tr> <th colspan="2" style="background-color: #fff9c4;"><b><u>Avaluació suggerida / Evaluation suggérée</u> : Què avaluar / Quoi évaluer ?</b></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="background-color: #fff9c4;">▪ Interacció / interaction</td> <td style="background-color: #fff9c4; text-align: center;">X</td> </tr> <tr> <td style="background-color: #fff9c4;">▪ Producció oral, riquesa lèxica, memòria auditiva Production orale, richesse lexicale, mémoire auditive</td> <td style="background-color: #fff9c4; text-align: center;">X</td> </tr> <tr> <td style="background-color: #fff9c4;">▪ Producció escrita</td> <td style="background-color: #fff9c4; text-align: center;">X</td> </tr> </tbody> </table>	<b><u>Avaluació suggerida / Evaluation suggérée</u> : Què avaluar / Quoi évaluer ?</b>		▪ Interacció / interaction	X	▪ Producció oral, riquesa lèxica, memòria auditiva Production orale, richesse lexicale, mémoire auditive	X	▪ Producció escrita	X	<p><b>Lèxic general / Lexique général</b></p> <p>Idem activitat 5 / Idem activité 5</p> <p><b>Lèxic d'especialitat Lexique de spécialité</b></p> <p>Idem activitat 5 / Idem activité 5</p>	<p>Idem activitat 5 / Idem activité 5</p>
<b><u>Avaluació suggerida / Evaluation suggérée</u> : Què avaluar / Quoi évaluer ?</b>										
▪ Interacció / interaction	X									
▪ Producció oral, riquesa lèxica, memòria auditiva Production orale, richesse lexicale, mémoire auditive	X									
▪ Producció escrita	X									

## Material Sessió 6 / Matériel Séance 6 :

### Joc « personatges / accions / llocs

<p>El rei</p> 	<p>La reina</p> 	<p>El cavaller</p> 
<p>El soldat</p> 	<p>La princesa</p> 	<p>El servidor</p> 
<p>El pagès</p> 	<p>La cuinera</p> 	<p>L'hortolà</p> 

El cuiner



El músic



El criat



L'obrer



El capellà



La torre



El pont llevadís



La muralla



El menjador



La capella



El pati



El camí de ronda



La gran sala



Els merlets



L'hort



La cuina



Defensar	Muntar a cavall	Cultivar
Vigilar	Espiar	Cuinar
Escriure	Pregar	Treballar
Dirigir	Sembrar	Regar
Collir	Construir	Edificar
Combatre		

## Activités

### Séance 7 (français)

#### 1. Observation de différents châteaux

Les élèves décrivent en donnant le plus de détails possibles. Ils vérifient qu'ils perçoivent tous les mêmes éléments ou comparent leurs interprétations.



#### 2. Activité langagière : deux propositions

- Faire deviner un château choisi
- Inventer une histoire : choisir un château et inventer une courte histoire (présentation, personnages, événements...)

## Material sessió 7 / Matériel séance 7



Château de Quéribus – Aude – 10<sup>ème</sup> s.



Château de Puilarens – Aude – 13<sup>ème</sup> s.



Neuschwanstein – Allemagne – 19<sup>ème</sup> s.



Le château dans le ciel  
Hayao Miyazaki - 1986

Le château ambulant  
Hayao Miyazaki - 2004



## Illustrations :



CE2 bilingue (Ecole Pasteur, Perpignan)

El seu castell es bunic i quadrat.  
Té dues torres les seus finestres es  
petit i llarg. I un bandera de Marroc.  
En el castell penso que la pedra

CE2 bilingue (Ecole Pasteur, Perpignan)

Té ~~moltes~~ moltes coses es de color laranja. Sembla a una  
castell fort. Hi ha tres torres. Hi ha personalge. Té finestres gran,  
petit a dalt a baix grosses, estretes. Hi ha merlets.

CE2 bilingue (Ecole Pasteur, Perpignan)

# Séquence 4 / Seqüència 4

**Les paysages  
(CE1)**

-

**Els paisatges  
(CE1)**

Activitats	Compétence lexicale	Compétence pragmatique => actes de parole et énoncés
<p><b>Sessió 1 (català)</b> Sensibilitzar a la noció de paisatge / Sensibilisation à la notion de paysage : (cf annex i fitxer flipchart, cf. annexe &amp; fichier flipchart).</p> <p>1. Observar una fotografia d'un lloc; hipòtesis &amp; tipus de document : Observer une photographie d'un lieu ; hypothèses &amp; type de document :</p> <p><b>Observa les fotografies</b></p>  <p>2. Anàlisi: « Què és? Descriure. Què reconeixeu? Què va ser fabricat per l'home? » Analyse : « Qu'est-ce c'est ? Décrire. Que reconnaissez-vous ? Qu'est-ce qui a été fabriqué par les humains ? »</p> <p>3. Síntesi : « Es tracta de fotografies de paisatges, hi podem observar coses naturals, construccions i conreus fets pels homes... » Synthèse : « Il s'agit de photographies, nous pouvons y observer la nature, des constructions et cultures faites par les humains... »</p> <p>⇒ Elaborar unes ajudes metodològiques (enunciats / lèxic). ⇒ Elaborer des aides méthodologiques (énoncés / lexicque).</p>	<p><b>Lèxic general / Lexique général</b> <i>El mar, una vila, un poble, els camps, la campanya, el riu, una zona industrial, un vaixell, un port, un moll, la muntanya, unes pistes d'esquí, el bosc, el desert, roig, groc, blanc... A dalt, a baix, a sobre, a sota a l'esquerra, a dreta, al mig...</i></p>	<p><b>Descruire una fotografia/ Décrire une photographie</b> <i>És, s'assembla a ... Veig, puc veure, se pot veure, se pot observar, observo. Veiem, podem veure...  Hi ha un desert. Es pot veure una vila. Al mig es troba un riu. El vaixell és amarat.</i></p>

Activitats	Compétence lexicale	Compétence pragmatique => actes de parole et énoncés								
<p><b>Sessió 2 (català)</b> Sensibilitzar a la noció de paisatge / Sensibilisation à la notion de paysage : (cf annex i fitxer flipchart, cf. annexe &amp; fichier flipchart).</p> <p>1. Observar i descriure / Observer et décrire :</p>  <p>« Triar una foto i fer endevinar-la. Choisir une photo et la faire deviner. »</p> <p>2. Anàlisi : « Associar els mots i indicar si els paisatges van ser modificats. » Analyse : « Associer les mots et indiquer si les paysages ont été modifiés. »</p> <p>3. Síntesi : « Què és un paisatge? Un paisatge inclou molts elements: físics, vegetació, infraestructures, construccions. Pot ser natural o artificialitzat per l'home. »</p> <table border="1" data-bbox="129 1109 1108 1401"> <thead> <tr> <th colspan="2">Avaluació suggerida / Évaluation suggérée : Què avaluar / Quoi évaluer ?</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>▪ Interacció / interaction</td> <td>X</td> </tr> <tr> <td>▪ Producció oral, riquesa lèxica, memòria auditiva Production orale, richesse lexicale, mémoire auditive</td> <td>X</td> </tr> <tr> <td>▪ Producció escrita</td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	Avaluació suggerida / Évaluation suggérée : Què avaluar / Quoi évaluer ?		▪ Interacció / interaction	X	▪ Producció oral, riquesa lèxica, memòria auditiva Production orale, richesse lexicale, mémoire auditive	X	▪ Producció escrita		<p><b>Lèxic general / Lexique général</b> <i>El mar, una vila, un poble, els camps, la campanya, el riu, una zona industrial, un vaixell, un port, un moll, la muntanya, unes pistes d'esquí, el bosc, el desert, roig, groc, blanc... A dalt, a baix, a sobre, a sota a l'esquerra, a dreta, al mig...</i></p>	<p><b>Descruire una fotografia/ Décrire une photographie</b> <i>És, s'assembla a ... Veig, puc veure, se pot veure, se pot observar, observo. Veiem, podem veure...</i></p> <p><b>Argumentar: donar el seu punt de vista, fer hipòtesis</b> <b>Argumenter: donner son point de vue, émettre des hypothèses</b> <i>Potser que... Sembla que ... Em fa pensar en ... Hi ha un desert. És un paisatge natural perquè... No és un paisatge natural perquè...</i></p>
Avaluació suggerida / Évaluation suggérée : Què avaluar / Quoi évaluer ?										
▪ Interacció / interaction	X									
▪ Producció oral, riquesa lèxica, memòria auditiva Production orale, richesse lexicale, mémoire auditive	X									
▪ Producció escrita										

## Material sessió 1 / Matériel séance 1

### Seq. 4, S1

### Observa les fotografies



a) *Què representen?*

b) *Quines imatges se semblen?*

c) *Què va ser fabricat per l'home?*

## Seq. 4, S2

### Observa aquestes fotografies



Vet aquí una llista de mots:

*Mar, campanya, vila, industria, plana, muntanya, vilatge, poble, port*

*Troba amb quines imatges es relacionen els mots?*

**A**



**Mercat Sant Carles  
Marché Saint Charles  
Perpinyà / Perpignan**

**B**



**Cotlliure / Collioure**

**C**



**París / Paris**

**D**



**E**



**F**



**Banuyls de la marena  
Banuyls sur mer**

**G**



**La Cerdanya / La Cerdagne**

**H**



**Sant Nazari (44) /  
Saint Nazaire (44)**

**I**



**Estats Units d'Amèrica  
Etats unis d'Amérique**

# **Séquence 5 / Seqüència 5**

**Le paysage maritime  
(CE2)**

-

**El paisatge marítim  
(CE2)**

<p style="text-align: center;"><b>Activités</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Compétence lexicale</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Compétence pragmatique =&gt; actes de parole et énoncés</b></p>
<p><b>Sessió 1 (català)</b> (cf annex i fitxer flipchart, cf. annexe &amp; fichier flipchart).</p> <p><b>1.</b> Presentació del tema a partir d'un text: Présentation du thème à partir d'un texte :</p> <div style="border: 1px dashed gray; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p>La costa Els voltants de Portvendres fan molts alts i baixos, són d'una orografia complicada. El país és pedregós i aspre. Sobre els pujols rogencs, les vinyes s'encastellen al voltant d'una casa blanca o d'un pou. (...)</p> <p style="text-align: right;">Josep Pla (Coses vistes, 1925)</p> </div> <ul style="list-style-type: none"> <li>• On es passa? Per què? Subratlla els mots indicis.</li> <li>• Où cela se passe-t-il ? Pourquoi ? Souligne les mots indices.</li> </ul> <p><b>2.</b> Observar una fotografia d'un lloc; hipòtesis &amp; tipus de document: Observer une photographie d'un lieu ; hypothèses &amp; type de document... :</p> <div style="display: flex; flex-wrap: wrap; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center; margin: 5px;"> <p><b>A</b></p>  </div> <div style="text-align: center; margin: 5px;"> <p><b>B</b></p>  </div> <div style="text-align: center; margin: 5px;"> <p><b>C</b></p>  </div> <div style="text-align: center; margin: 5px;"> <p><b>D</b></p>  </div> <div style="text-align: center; margin: 5px;"> <p><b>E</b></p>  </div> <div style="text-align: center; margin: 5px;"> <p><b>F</b></p>  </div> </div>	<p><b>Lèxic general / Lexique général</b> <i>El mar, la costa, una vila, uns edificis alts, un poble, els camps, un port, el far, uns vaixells, la platja, la sorra, un penya-segat, el bosc...</i></p> <p><i>A dalt, a baix, a sobre, a sota a l'esquerra, a dreta, al mig...</i></p>	<p><b>Descruire una fotografia/ Décrire une photographie</b> <i>És, s'assembla a ... Veig, puc veure, es pot veure, es pot observar, observo. Veiem, podem veure...</i></p> <p><i>Es pot veure una vila. La vila és a prop de la costa. La sorra d'aquesta platja és ben groga. El penya-segats fa una volta. El vaixell és amarat en un moll del port.</i></p>

3. Anàlisi: « Què tenen en comú? Retroba els elements, fes un esbós.  
 Analyse : « Qu'ont-elles en commun ? Retrouve les éléments, réalise un croquis.



4. Síntesi / Synthèse :

### Les formes de litoral:

La franja de terreny en contacte amb el mar i la terra pot ser diferent...  
 Ordena les etiquetes després d'haver observat les imatges.



A . Canet en Rosselló (66) B . Banyuls de la Marenda (66) C : Sant Cèbria i estany de Canet (66)

- ⇒ Elaborar unes ajudes metodològiques (enunciats / lèxic).
- ⇒ Elaborer des aides méthodologiques (énoncés / lexique).

<p style="text-align: center;"><b>Activitats</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Compétence lexicale</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Compétence pragmatique =&gt; actes de parole et énoncés</b></p>								
<p><b>Sessió 2 (català)</b> (cf annex i fitxer flipchart, cf. annexe &amp; fichier flipchart).</p> <p>1. Observar les fotografies i determinar les activitats: Observer les photographies et déterminer les activités :</p>  <p><i>Com s'anomenen els llocs següents?</i></p>  <p>« <i>Descriure (oral o escrit) : tria una foto i fes endevinar-la. »</i> « <i>Décrire (oral o escrit) : choisir une photo et la faire deviner aux autres. »</i></p> <p>2. Anàlisi : « <i>Què poden fer els homes a prop del mar? »</i> Analyse : « <i>Que peuvent faire les hommes sur le littoral ? »</i></p> <p>3. Síntesi :</p> <table border="1" data-bbox="129 1121 1108 1396"> <thead> <tr> <th colspan="2" data-bbox="129 1121 1108 1177"><b>Avaluació suggerida / Évaluation suggérée</b> : Què avaluar / Quoi évaluer ?</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="129 1177 958 1249"> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Interacció / interaction</li> </ul> </td> <td data-bbox="958 1177 1108 1249" style="text-align: center;">X</td> </tr> <tr> <td data-bbox="129 1249 958 1324"> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Producció oral, riquesa lèxica, memòria auditiva Production orale, richesse lexicale, mémoire auditive</li> </ul> </td> <td data-bbox="958 1249 1108 1324" style="text-align: center;">X</td> </tr> <tr> <td data-bbox="129 1324 958 1396"> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Producció escrita</li> </ul> </td> <td data-bbox="958 1324 1108 1396" style="text-align: center;">X</td> </tr> </tbody> </table>	<b>Avaluació suggerida / Évaluation suggérée</b> : Què avaluar / Quoi évaluer ?		<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Interacció / interaction</li> </ul>	X	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Producció oral, riquesa lèxica, memòria auditiva Production orale, richesse lexicale, mémoire auditive</li> </ul>	X	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Producció escrita</li> </ul>	X	<p><b>Lèxic general / Lexique général</b> <i>El mar, l'oceà, la costa, un port, uns vaixells, una barca, les mercaderies, la platja, la pesca, els pescadors, el turisme, banyar-se, pescar, peixos...</i></p> <p><i>A dalt, a baix, a sobre, a sota a l'esquerra, a dreta, al mig...</i></p>	<p><b>Descruire una fotografia/ Décrire une photographie</b> <i>És, s'assembla a... Veig, puc veure, se pot veure, se pot observar, observo. Veiem, podem veure...</i></p> <p><b>Argumentar: donar el seu punt de vista, fer hipòtesis</b> <b>Argumenter : donner son point de vue, émettre des hypothèses</b> <i>Potser que... Sembla que... Em fa pensar a...</i></p> <p><i>Els turistes van a la platja per banyar-se. Els pescadors pesquen peixos en barca. Els grans vaixells venen en els ports per carregar mercaderies que transportaran a través el món.</i></p>
<b>Avaluació suggerida / Évaluation suggérée</b> : Què avaluar / Quoi évaluer ?										
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Interacció / interaction</li> </ul>	X									
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Producció oral, riquesa lèxica, memòria auditiva Production orale, richesse lexicale, mémoire auditive</li> </ul>	X									
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Producció escrita</li> </ul>	X									

## Material sessió 1 / Matériel séance 1 :

La costa

Els voltants de Portvendres fan molts alts i baixos, són d'una orografia complicada. El país és pedregós i aspre. Sobre els pujols rogencs, les vinyes s'encastellen al voltant d'una casa blanca o d'un pou. (...)

Josep Pla, Coses vistes, 1925.

La costa

Els voltants de Portvendres fan molts alts i baixos, són d'una orografia complicada. El país és pedregós i aspre. Sobre els pujols rogencs, les vinyes s'encastellen al voltant d'una casa blanca o d'un pou. (...)

Entre les roques allomades, hi floreixen els coixins de monja, el romaní, la farigola morada, els fonolls salabrosos. La carretera de Cotlliure passa sobre el mar. Té molta anomenada. És una carretera panoràmica i romàntica.

Josep Pla, Coses vistes, 1925.

# Observa aquestes fotografies : què tenen en comú?



A : Paulilles (66)   B : Canet en Rosselló (66)   C : Etretat (Normandia)   D : Saint Nazaire (44)   E : Barcelona   F : Port Vendres (66)

# Mars i oceans al voltant de França, de Catalunya...



## Troba sobre el mapa els elements següents:



Un penya-segat  
Una platja  
L'ansa  
El mar  
La costa  
Una construcció

Badia de Paulilles

## Observem, localitzem...



## Les formes de litoral:

*La franja de terreny en contacte amb el mar i la terra pot ser diferent...  
Ordena les etiquetes després d'haver observat les imatges.*

**A**

**B**

**C**

Costa amb  
penya-segats

Aiguamolls  
i estanys

Costa amb  
sorra



*A : Canet en Rosselló (66)   B : Banyuls de la Marenda (66)   C : Sant Cèbria i estany de Canet (66)*

## Material sessió 2 / Matériel séance 2 :

### Quines activitats es fan a prop del mar?



### *Com s'anomenen els llocs següents?*



## Què recordar ?

El litoral és la franja que se situa entre la terra i el mar. Els paisatges poden ser diferents.

Hi trobem :

- platges de sorra
- penya-segats
- estanys
- contruccions com ciutats dedicades al turisme i ports de pesca o de comerç.

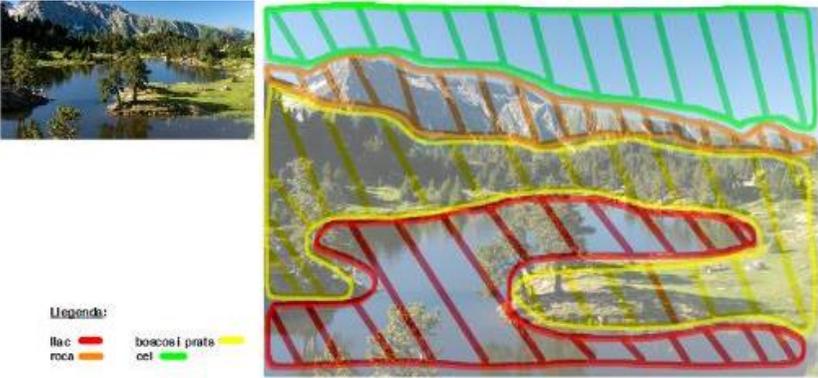


# **Séquence 6 / Seqüència 6**

**Le paysage de montagne  
(CE2)**

-

**El paisatge de muntanya  
(CE2)**

<p style="text-align: center;"><b>Activités</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Compétence lexicale</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Compétence pragmatique =&gt; actes de parole et énoncés</b></p>
<p><b>Sessió 1 (català)</b> (cf annex i fitxer flipchart, cf. annexe &amp; fichier flipchart).</p> <p>1. Observar una fotografia d'un lloc; hipòtesis &amp; tipus de document: Observer une photographie d'un lieu ; hypothèses &amp; type de document :</p>  <p>2. Anàlisi : « Troba els elements, fes un esbós. Analyse : « Retrouve les éléments, réalise un croquis.</p>  <p>3. Síntesi / Synthèse :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Elaborar unes ajudes metodològiques (enunciats / lèxic).</li> <li>⇒ Elaborer des aides méthodologiques (énoncés / lexicque).</li> </ul>	<p><b>Lèxic general / Lexique général</b> <i>La muntanya, la pica, el cim, un llac, la neu, la selva, el bosc, els arbres, un prat, el bosc...</i></p> <p><i>A dalt, a baix, a sobre, a sota a l'esquerra, a dreta, al mig...</i></p>	<p><b>Descruire una fotografia/ Décrire une photographie</b> <i>És, s'assembla a ... Veig, puc veure, es pot veure, es pot observar, observo. Veiem, podem veure...</i></p> <p><i>Es pot veure un llac. El llac es troba al peu de la muntanya. El cim és blanc. . Els prats envolten el llac.</i></p>

Activités	Compétence lexicale	Compétence pragmatique => actes de parole et énoncés								
<p><b>Sessió 2 (català)</b> (cf annex i fitxer flipchart, cf. annexe &amp; fichier flipchart).</p> <p>1. Observar les fotografies i determinar les activitats: Observer les photographies et déterminer les activités :</p>  <p>« Descriure (oral o escrit): tria una foto i fes endevinar-la. » « Décrire (oral o escrit) : choisir une photo et la faire deviner aux autres. »</p> <p>2. Anàlisi: « Què poden fer els homes a la muntanya? Quins són els canvis durant l'any? » Analyse : « Que peuvent faire les hommes à la montagne ? Qu'est-ce qui change au cours de l'année ? »</p> <p>3. Síntesi:</p> <table border="1" data-bbox="129 1145 1108 1417"> <thead> <tr> <th colspan="2">Avaluació suggerida / Évaluation suggérée : Què avaluar / Quoi évaluer ?</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>▪ Interacció / interaction</td> <td>X</td> </tr> <tr> <td>▪ Producció oral, riquesa lèxica, memòria auditiva Production orale, richesse lexicale, mémoire auditive</td> <td>X</td> </tr> <tr> <td>▪ Producció escrita</td> <td>X</td> </tr> </tbody> </table>	Avaluació suggerida / Évaluation suggérée : Què avaluar / Quoi évaluer ?		▪ Interacció / interaction	X	▪ Producció oral, riquesa lèxica, memòria auditiva Production orale, richesse lexicale, mémoire auditive	X	▪ Producció escrita	X	<p><b>Lèxic general / Lexique général</b> <i>La muntanya una estació d'esquí, la pista d'esquí, una granja, la ramaderia, el ramat, les ovelles, les vaques, els animals salvatges, uns camins, passejar, esquiar, pasturar, els turistes, els agricultors, un pastor (o el pastre), els esportistes, l'hivern, l'estiu...</i></p>	<p><b>Descruire una fotografia/ Décrire une photographie</b> <i>És, s'assembla a ... Veig, puc veure, es pot veure, es pot observar, observo. Veiem, podem veure...</i></p> <p><i>A la muntanya viuen animals salvatges. Els agricultors fan ramadaria. Durant l'hivern, l'esquí se practica en les estacions. En canvi, l'estiu, se poden fer passejades i els ramats pasturen en els prats ? Els camins de muntanyes permeten de fer bicicleta per a descobrir paisatges magnífics.</i></p> <p><b>Argumentar: donar el seu punt de vista, fer hipòtesis</b> <b>Argumenter : donner son point de vue, émettre des hypothèses</b> <i>Potser que... Em fa pensar en...</i></p>
Avaluació suggerida / Évaluation suggérée : Què avaluar / Quoi évaluer ?										
▪ Interacció / interaction	X									
▪ Producció oral, riquesa lèxica, memòria auditiva Production orale, richesse lexicale, mémoire auditive	X									
▪ Producció escrita	X									

## Observa aquesta fotografia.

*Què veus?*



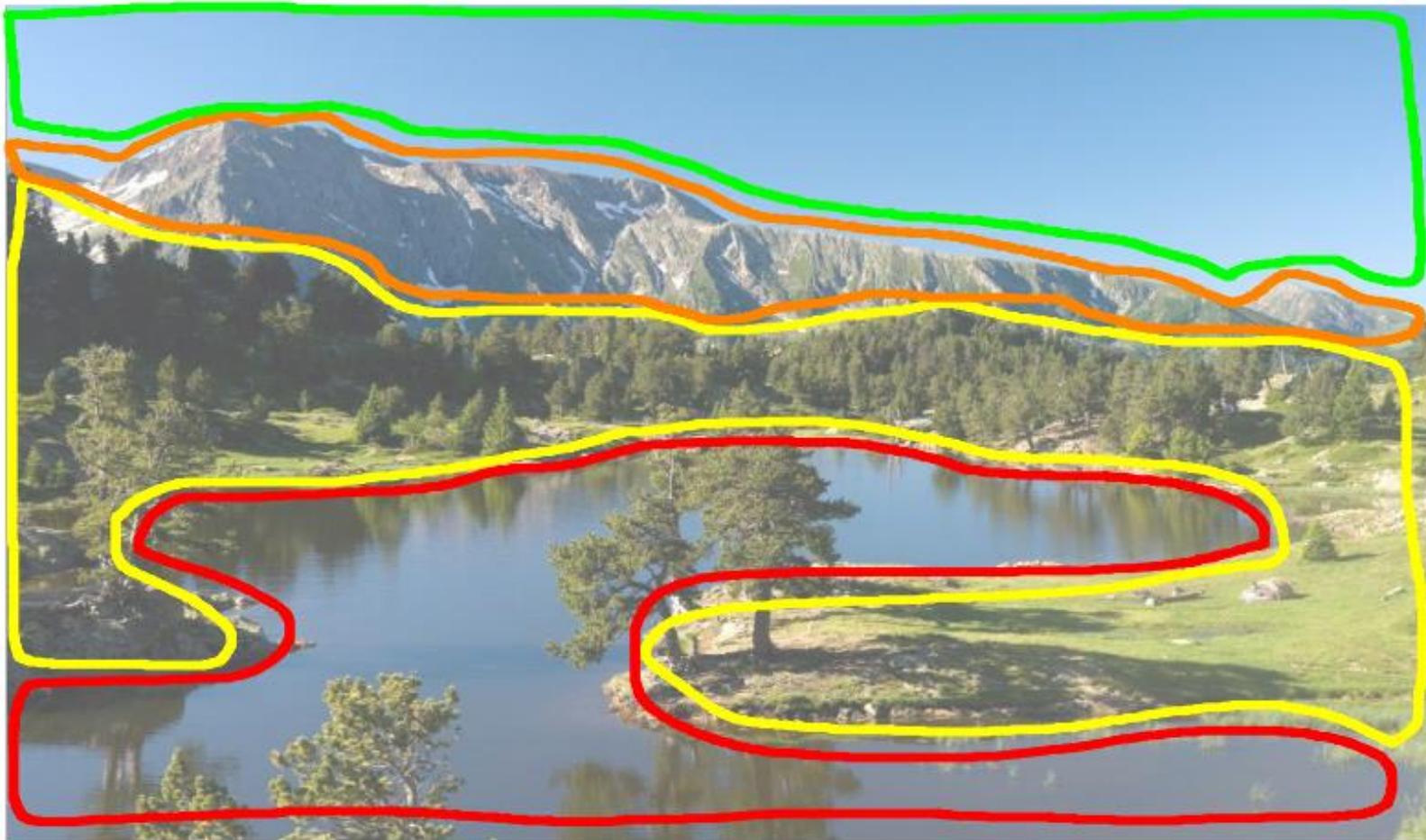
*Troba els elements següents:*

*- un llac    - neu    - la selva    - un prat*

*Amb paper de calcar, envolta les diferents parts d'aquest paisatge.  
No descuidis d'escriure una llegenda!*



*Llac de la Vall dels Camporells*

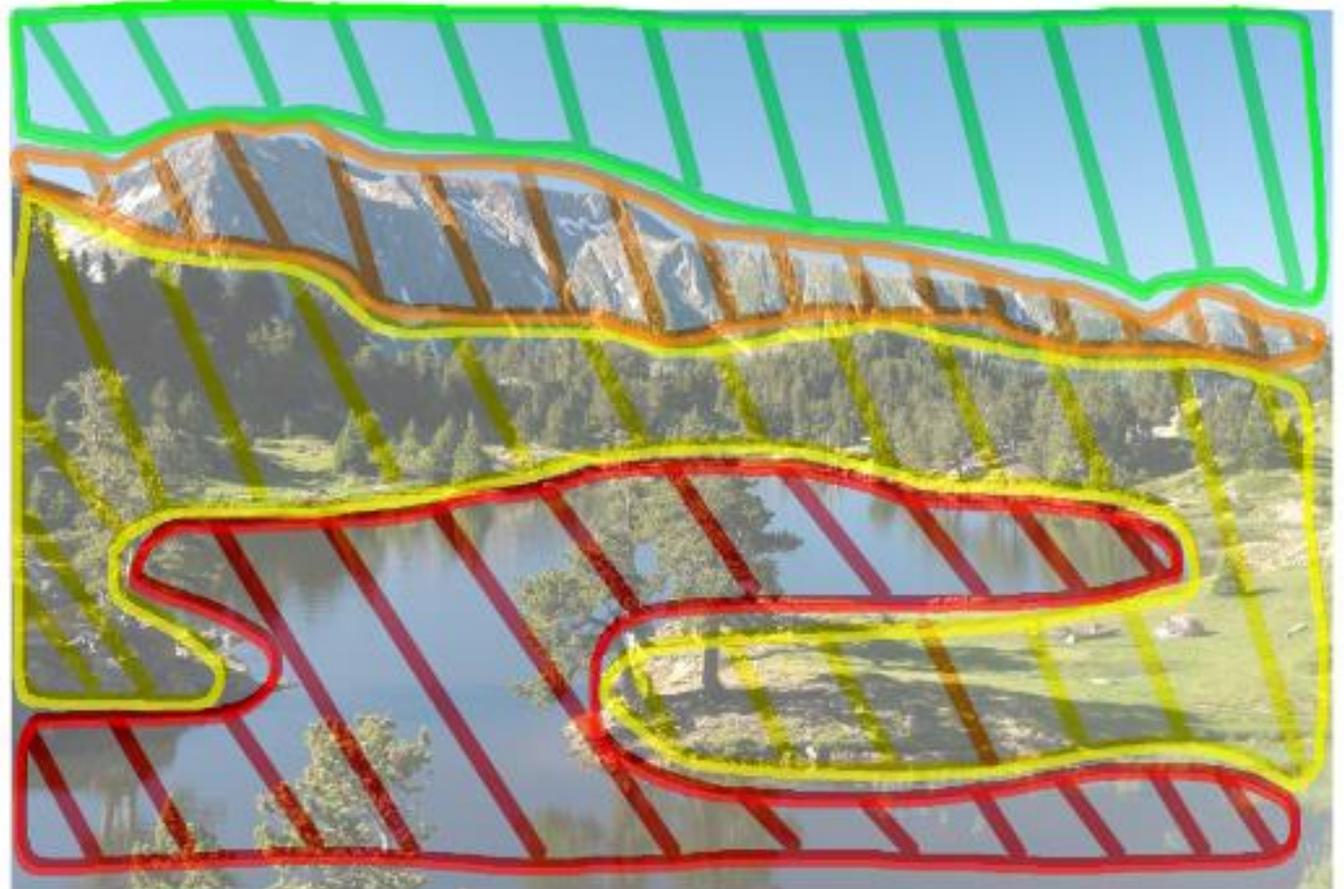


**Llegenda:**

llac   
roca 

bosc i prats   
cel 

## Esbós d'un paisatge de muntanya



Llegenda:

llac       boscos i prats   
roca       cel 

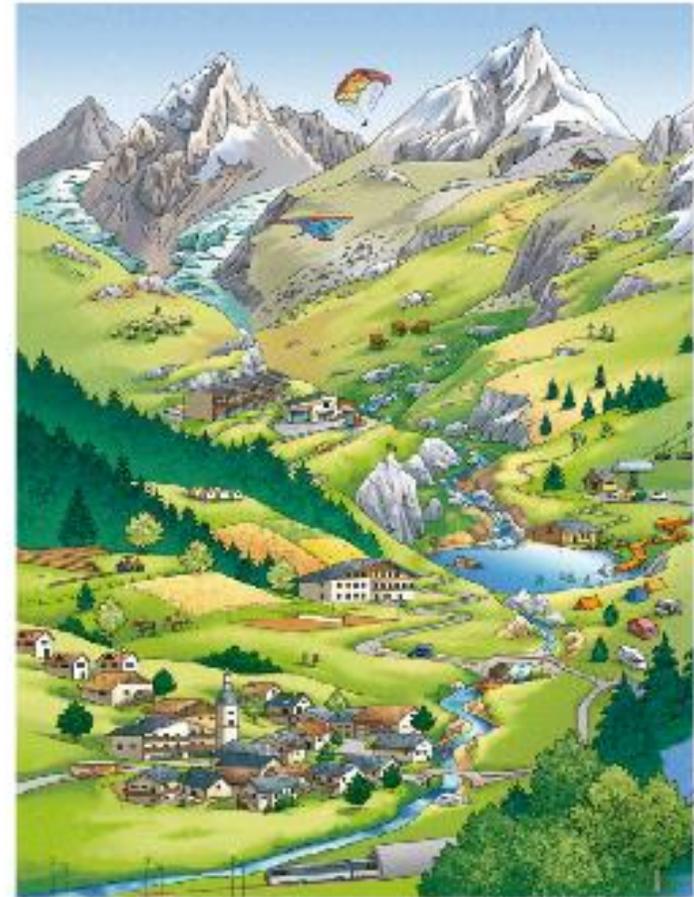
## Material sessió 2 / Matériel séance 2 :

**Vet aquí d'altres llocs muntanyencs.  
Què fan els homes? A quines activitats es dediquen?**

---

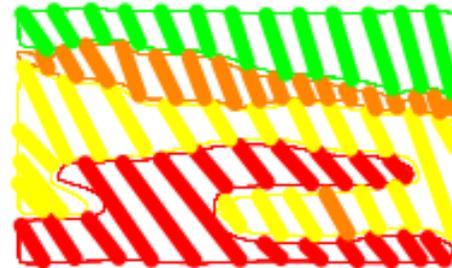


## El mateix lloc durant l'hivern i a l'estiu. Què pots dir?



## Què recordar?

Escriu un text per a explicar el que és un paisatge muntanyenc i les activitats que hi pot fer l'home.



Llegenda:

llac   
roca 

bosc i prats   
cel 

.....

.....

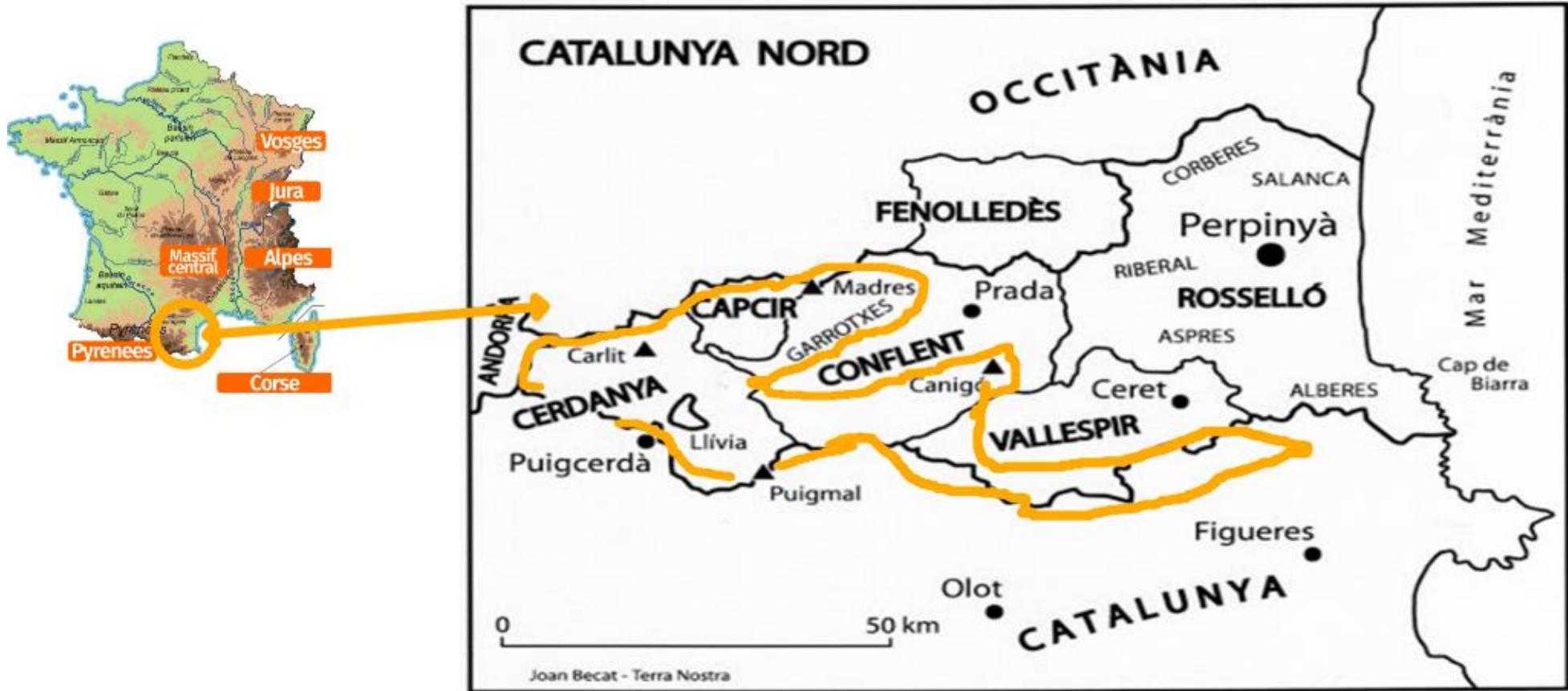
.....

.....

.....

.....

# La muntanya a Catalunya nord / Pyrénées Orientales (66)



## Bibliographie

- ADEB (Association pour le développement de l'enseignement bi-plurilingue), « *ABCdaire des gestes professionnels* » (2022)
- CAVALLI Marisa, GAJO Laurent « *Le professeur de langue 2 dans l'enseignement bilingue* », (2020)
- CELLIER Micheline, *Guide pour enseigner le vocabulaire à l'école primaire*, Retz 2008 (p9 à 20)
- DALONGEVILLE Alain, *Situations-problèmes pour enseigner l'histoire au cycle 3*, Hachette Education (2002)
- DUVERGER Jean, « *Professeur bilingue de DNL : un nouveau métier* », dans *Le français dans le monde* (N°349-2007)
- DUVERGER Jean, « *Didactiser l'alternance des langues en cours de DNL* », dans *Tréma* (n°28-2007)
- DUVERGER Jean, « *Interculturalité et enseignement de DNL dans les sections bilingues* », dans *Tréma* (n°30-2008)
- EDUSCOL, *Vademecum « Connaître le patrimoine de proximité »* (2019)
- GAJO Laurent, « *Conférence sur l'enseignement bilingue francophone* », Genève (2005)
- LYSTER Roy, « *Vers une approche intégrée en immersion* » (2017)
- LOISON Marc, « *Les obstacles à l'enseignement de l'Histoire et à la construction du temps à l'école primaire* », Rapport de recherche, IUFM Nord Pas de Calais (2006)
- LE FIL du PLURILINGUE, « *Développer la conscience linguistique dans les matières scolaires* » (2021)
- LOISON Marc, « *Préparer à l'enseignement de l'Histoire en cycle* » (SCEREN, 2003)
- NEUS GONZALEZ MONFORT, JOAN PAGES i BLANCH, « *Quelques propositions pour améliorer l'utilisation didactique du patrimoine culturel dans le processus d'enseignement-apprentissage de l'histoire* » (2005)
- PEIX Rita, « *Intégrer les savoirs linguistiques et disciplinaires* » (2022)
- PEIX Rita, « *Enseignement du catalan et plurilinguisme* » (2015)
- SALA Céline, « *Enseigner l'histoire et la géographie à l'école primaire - La boîte à outils du professeur 2* (2019)
- SALA Céline *Enseigner l'histoire et la géographie à l'école primaire - La boîte à outils du professeur 1* (2016)
- VIDAL Jérôme « *Enseigner l'histoire en classe bilingue et patrimoine local* » (mémoire CAFIPEMF, 2012)
- VINTAGE (Vet integrated language learning, Conseil Europe), « *Guide pour l'évaluation des apprentissages linguistiques* » (2013)